



VM013

MEDIASTATION DAB+ 2 DIN con MONITOR HD TFT/LCD 6.75" TOUCH SCREEN

MEDIASTATION DAB+ 2 DIN with TOUCH SCREEN MONITOR HD TFT/LCD 6.75"

MEDIASTATION DAB + 2 DIN avec ÉCRAN TACTILE HD TFT/LCD 6.75

MEDIASTATION DAB+ 2 DIN mit BERÜHRUNGSEMPFINDLICHEM
BILDSCHIRM HD TFT/LCD 6,75"

MEDIASTATION DAB+ 2 DIN con MONITOR HD TFT/LCD 6.75" PANTALLA TÁCIL

Manuale istruzioni **IT**

Instructions manual **EN**

Notice de montage et d'emploi **FR**

Gebrauchsanweisungen **DE**

Manual de instrucciones **ES**

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

IT • Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

EN - Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

FR - Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Claxon, sirène etc...) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.


DE - Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES - Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato. • Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.

Attenzione • Warning • Attention • Warnung • Precaución


IT - Se si esegue il reset di fabbrica verranno automaticamente eliminate le funzioni CARPLAY e rimossa l'icona dal menù principale.

Per recuperare le funzioni eseguire i seguenti passaggi:

- 1) Accedere alle impostazioni dal menù principale premendo l'icona 
 - 2) Premere velocemente in successione le icone GENERALI - VOLUME - GENERALI - VOLUME - SISTEMA. Nella schermata SISTEMA comparirà l'icona PASSWORD.
 - 3) Selezionare l'icona PASSWORD e inserire "1234" e confermare.
- Le funzioni CARPLAY e saranno riattivate automaticamente.


EN - Performing a factory reset will automatically delete the CARPLAY functions and remove the icon from the main menu.

To recover these functions, please perform the following steps:

- 1) Access the settings from the main menu by pressing the icon 
 - 2) Quickly press the icons GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTEM in succession. The PASSWORD icon will be displayed on the SYSTEM screen.
 - 3) Select the PASSWORD icon and enter "1234", then confirm.
- The CARPLAY and functions will be automatically reactivated.


FR - La réinitialisation d'usine supprime automatiquement les fonctions CARPLAY et l'icône du menu principal sera supprimée.

Pour récupérer ces fonctions, suivre les instructions suivantes:

- 1) Accéder aux réglages à partir du menu principal en appuyant sur l'icône 
 - 2) Appuyer rapidement et successivement les icônes GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTÈME. L'icône MOT DE PASSE apparaîtra dans la page-Ecran SYSTÈME.
 - 3) Sélectionner l'icône MOT DE PASSE et taper "1234", e valider.
- Les fonctions CARPLAY et seront automatiquement réactivées.


DE - Durch einen Werksreset werden die Funktionen CARPLAY automatisch gelöscht und das Symbol aus dem Hauptmenü entfernt.

Um diese Funktionen wiederherzustellen, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:

- 1) Zugriff auf die Einstellungen aus dem Hauptmenü durch Drücken des Symbols 
 - 2) Drücken Sie kurz nacheinander die Symbole GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTEM. Das PASSWORD-Symbol wird auf dem SYSTEM-Bildschirm angezeigt.
 - 3) Wählen Sie das PASSWORD-Symbol und geben Sie "1234" ein, dann bestätigen Sie.
- Die Funktionen CARPLAY und werden automatisch wieder aktiviert.

ES - En el caso de ejecutar el Reset de fábrica serán eliminados automáticamente las funciones CARPLAY y se eliminará el icono del menú principal.

Para recuperar las funciones realizar los siguientes pasos:

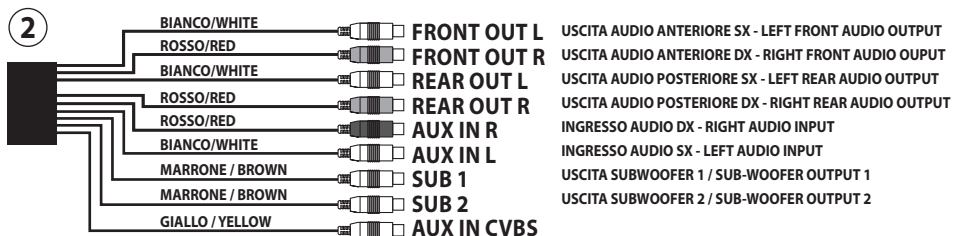
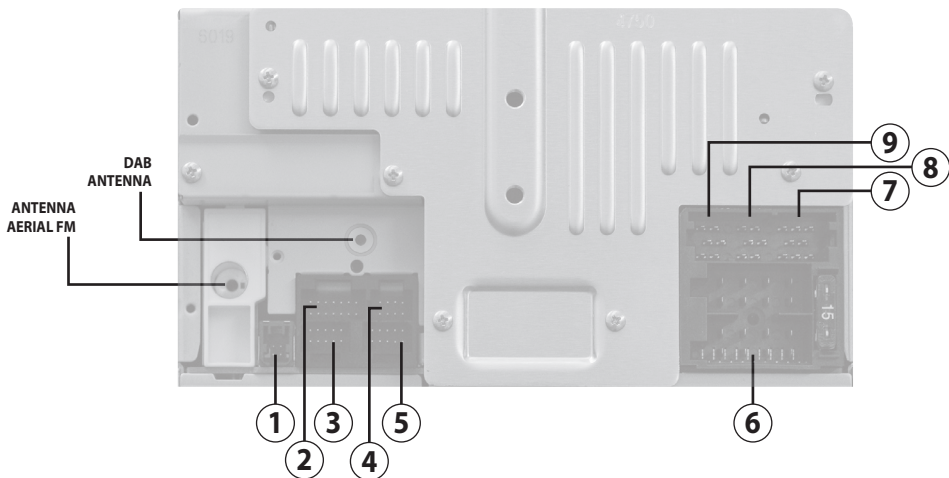
- 1) Acceder a los ajustes desde el menú principal pulsando el icono 
 - 2) Pulsar rápidamente y sucesivamente los iconos GENERALES - VOLUMEN - GENERALES - VOLUMEN - SISTEMA. El icono PASSWORD aparecerá en la pantalla SYSTEM.
 - 3) Seleccionar el icono PASSWORD y digitar "1234" y a continuación confirmar.
- Las funciones CARPLAY y se reactivarán automáticamente.

VM013

**IT
EN**

IT - Durante l'avviamento dell'auto il VM013 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di tensione **05146**.

EN - The VM013 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the tension stabilizer **05146**.



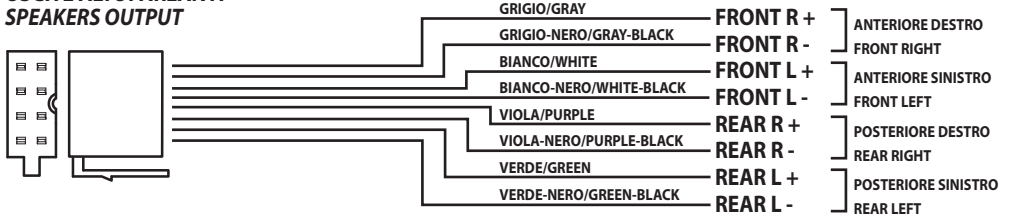
3 NON ABILITATO / NOT ENABLED



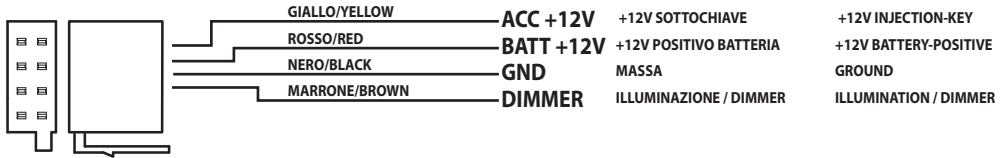
5 NON ABILITATO / NOT ENABLED

6

**USCITE ALTOPARLANTI
SPEAKERS OUTPUT**

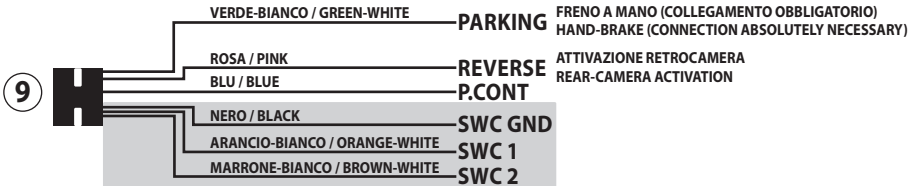


**ALIMENTAZIONE
POWER-SUPPLY**

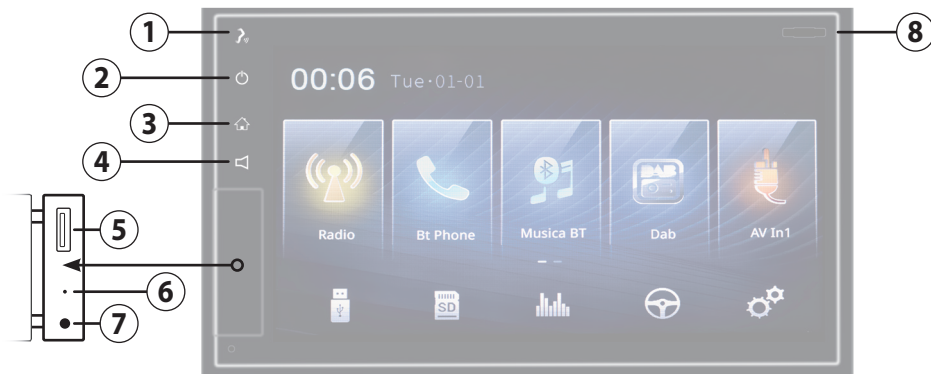


7 NON ABILITATO / NOT ENABLED

8 **H** CAMERA IN VIDEO OUT



VEDI PAGINE 15-16
SEE PAGES 15-16

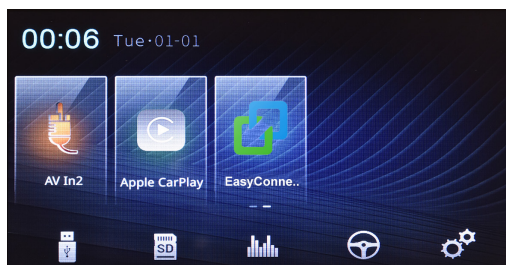
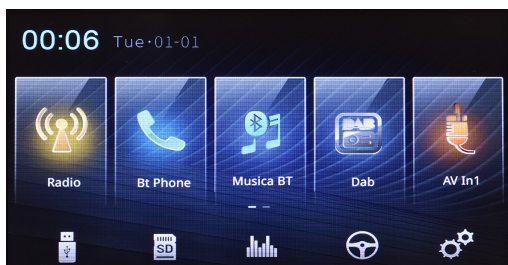


IT - Tutti i tasti sono a sfioramento

- 1. Comandi vocali (Siri iOS - Google voice)
- 2. Accensione / Spegnimento - Mute
- 3. Menù principale
- 4. Volume
- 5. Porta USB - ANDROID AUTO
- 6. Reset
- 7. AUX-IN
- 8. Slot micro SD Card multimediale

EN - All keys are touch

- 1. Voice control (Siri iOS - Google voice)
- 2. ON / OFF - Mute
- 3. Main menu
- 4. Volume
- 5. USB port - ANDROID AUTO
- 6. Reset
- 7. AUX-IN
- 8. Multimedia micro SD Card slot



IT - All'accensione dell'autoradio compare il MENU principale, premere l'icona corrispondente alla funzione desiderata.

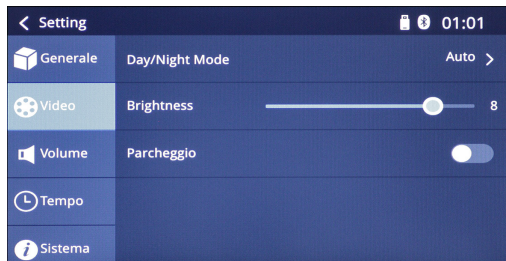
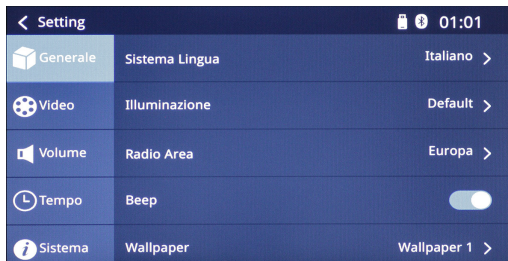
EN - When switching-on the car-radio, the Main Menu will appear. Now press icon related to the requested function.

IMPOSTAZIONI • SETUP



IT - Premere l'icona sul pannello del menù principale per modificare: Generali, Video, Volume, Tempo, Sistema.

EN - Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change: General, Video, Volume, Time, System.



IT - GENERALE

SISTEMA LINGUA Selezionare lingua.

ILLUMINAZIONE Regola colore tasti led (Bianco-Rosso).

RADIO AREA Seleziona regione radio.

BEEP Suono tasti. Attiva / Disattiva.

WALLPAPER Imposta immagine di sfondo.

SCREENSAVER Attiva/Disattiva.

LOC. Attiva / Disattiva funzione locale.

EN - GENERAL

LANGUAGE SYSTEM Selects the language.

ILLUMINATION Adjusts LED key color (White-Red) .

RADIO AREA Selects radio region.

BEEP Key sound. Enable / Disable.

WALLPAPER Sets background image.

LOC. Enable / Disable local function.

IT - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Imposta illuminazione automatica
Modalità giorno / Modalità notte.

BRIGHTNESS Regola la luminosità dello schermo.

PARCHEGGIO Attiva / Disattiva la visione in movimento dei filmati.

Attenzione l'utilizzo di questa funzione è regolata dalla legge vigente nel paese di utilizzo.

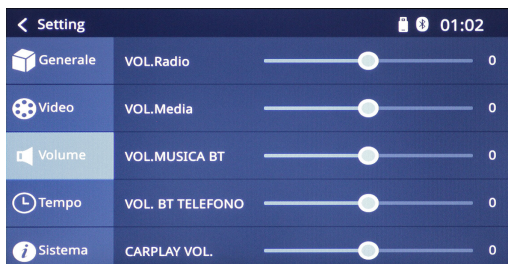
EN - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Sets automatic illumination
Day mode / Night mode.

BRIGHTNESS Adjusts the brightness of the screen.

PARKING Turns video playback on / off, when moving.

Warning :The use of this function is governed by the laws of the country , where it is used.

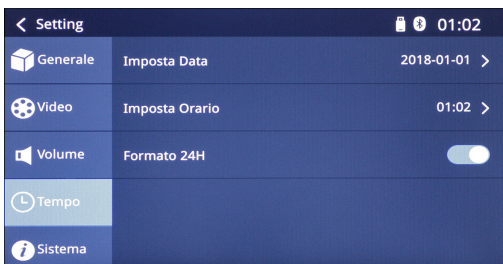


IT - VOLUME Regola il volume di: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSAZIONE - CARPLAY - AUTO

EQ Accedi a equalizzatore.

EN - VOLUME Adjusts the volume of: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION - CARPLAY - CAR

EQ Access to equalizer.



IT - TEMPO Imposta data orario e formato (AM-PM - 24H)

EN - TIME Set date, time and format (AM-PM - 24H)



IT - SISTEMA Informazioni software e di sistema.

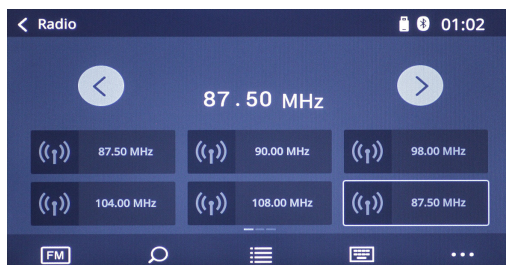
ATTENZIONE: Tutte le funzioni di update sono vincolate alla casa madre, non sono quindi funzioni abilitate.

CARICA DI FABBRICA Riporta il sistema alle impostazioni iniziali (**Attenzione vedi pag.3**).









EN - SYSTEM Software and system information.

CAUTION: All update functions are bound to their related company and are therefore not enabled.









LOAD FACTORY Returns the system to its initial settings (**Warning , see page 3**).



IT - FUNZIONI RADIO


-  Torna al menù principale.
-  Lista frequenze radio memorizzate.
-  Seleziona FM/AM.
-  Ricerca manuale stazioni, indietro.
-  Ricerca manuale stazioni, avanti.
-  Scansione e memorizzazione automatica emittenti principali.
- 89,90** Indica la frequenza in ascolto.
-  Selettore manuale della frequenza.
- ...** Passa alla seconda schermata impostazioni radio.
- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Seleziona il programma radio
-  Torna alla schermata principale impostazioni radio.


EN - RADIO FUNCTIONS

-  Back to main menu
-  List stored radio frequencies
-  Select FM / AM.
-  Manual stations search, back
-  Manual stations search, forward
-  Scanning and automatic storage major broadcasters
- 89,90** Sets the listening frequency
-  Manual frequency search
- ...** Switch to the second radio settings menu
- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Selects the radio program
-  Back to main menu radio setting



IT - FUNZIONI RADIO DAB+


 Visualizza lista dei servizi DAB+ disponibili.

 Menu principale
Visualizzazione informazioni radio.

01:30 Orario del sistema.


... Passa al secondo menu.

 Ricerca manuale.

 Ricerca automatica delle stazioni con auto memorizzazione.

EN - DAB+ RADIO FUNCTIONS


 Visualize list of available DAB+ services.

 Main Menu.
Visualize radio-information.

01:30 System-Time.

... Go to Second Menu.

 Manual Research.

 Automatic Stations-Research through auto-memorization.



IT - FUNZIONI RADIO DAB+

ON Attiva / Disattiva DAB link


 Ricerca stazioni per tipologia di programma.

TA Attiva / Disattiva informazioni sul traffico.

SERVICE LINK Disattiva collegamento servizio DAB+

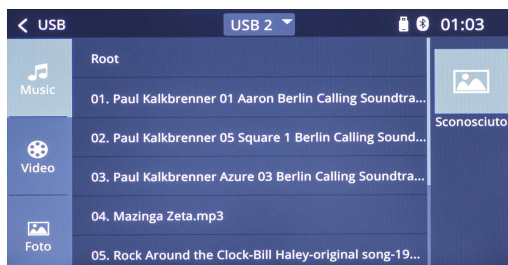
EN - DAB+ RADIO FUNCTIONS

ON Activate / Deactivate Band L

 Stations-Research according to program-type.

TA Activate / Deactivate Traffic-Information.

SERVICE LINK Activate / Deactivate connection to DAB+ service.



IT - FUNZIONI USB

All'inserimento del supporto USB verrà visualizzato il contenuto sullo schermo. In presenza di brani musicali la riproduzione partirà in automatico. Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

MUSICA

VIDEO

IMMAGINI

USB1/USB2

Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS

By entering the USB support, the content will be displayed on the screen. If music tracks are available, the playback will start automatically. Select the type of file to be played via the related icon.

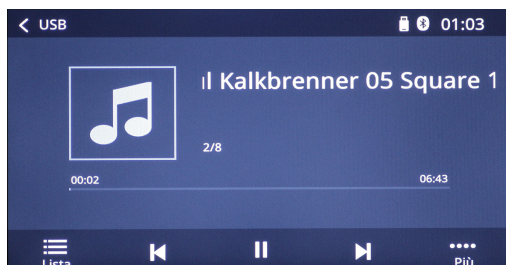
MUSIC

VIDEO

IMAGES

USB1/USB2

Back to main menu.



IT - FUNZIONI USB - Riproduzione musica

Torna all'elenco file audio.

Traccia precedente o successiva.

Avvia riproduzione o mette in pausa.

Ripeti un brano o cartella.

Riproduzione casuale.

EQ Equalizzatore.

Seconda schermata

Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Playing Music

Back to the audio files list.

Previous or next track.

Start or pause playback.

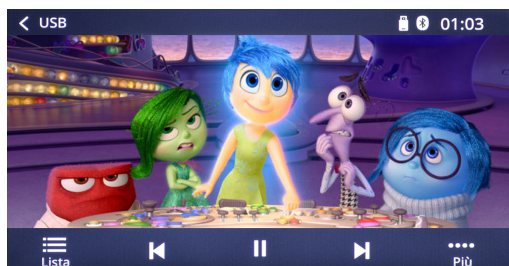
Repeat a track or a folder.

Random playback.

EQ Equalizer.

Second Screen

Returns to the main menu.



IT - FUNZIONI USB - Riproduzione video

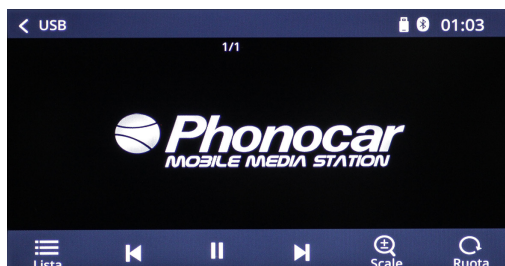
Toccare lo schermo durante la riproduzione per aprire il menù video.

- Torna all'elenco file video.
- Traccia precedente o successiva.
- Avvia riproduzione o mette in pausa.
- Ripeti un brano o cartella.
- Riproduzione casuale.
- EQ Equalizzatore.
- Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Video playback

Touch the screen during the playback to open the video menu.

- Back to the video files.
- Previous or next track.
- Start or pause playback.
- Repeat a track or a folder.
- Random Playback.
- EQ Equalizer.
- Returns to the main menu.



IT - FUNZIONI USB - Riproduzione immagine

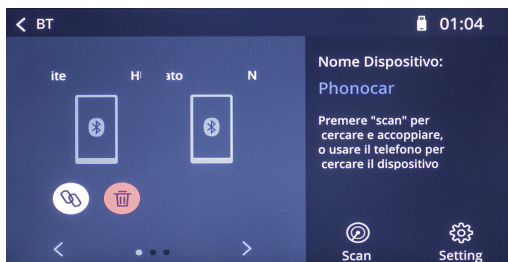
Toccare lo schermo quando l'immagine è in riproduzione per aprire il menù video.

- Ingrandisce l'immagine (Zoom)
- Traccia precedente o successiva.
- Avvia riproduzione.
- Ferma riproduzione.
- Ruota immagine.
- Torna all'elenco file immagine.
- Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Image playback

Touch the screen when the image is displayed, in order to open the video menu.


- Maximize the image (Zoom)
- Previous or next track.
- Start playback.
- Stop playback
- Rotate the image.
- Returns to the image file list.
- Returns to the main menu.



IT - ACCOPIAMENTO DAL TELEFONO

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
- Selezionare PHONOCAR ad accoppiamento avvenuto sul dispositivo comparirà il nome del telefono.

ACCOPIAMENTO DAL VM013

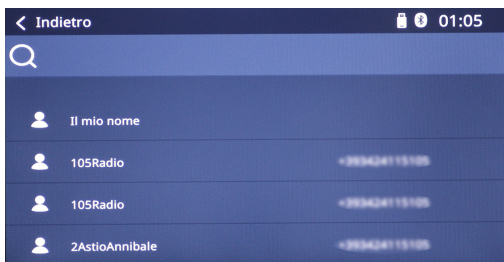
Premere l'icona  Ricerca, selezionare il proprio telefono cellulare quando viene rilevato. Accettare l'accoppiamento dal telefono cellulare.

EN - PAIRING BY PHONE

- Enable the Bluetooth function on your phone and search for new devices.
- Once the pairing has been carried out, select PHONOCAR. The name of the phone will be displayed on the screen.

PAIRING FROM VM013






Press the search icon , select your phone when it is detected. Confirm the pairing from the mobile phone.

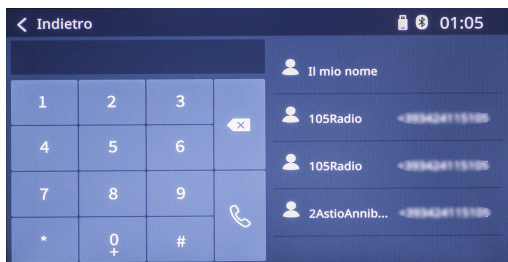


IT - SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

-  Premere per sincronizzazione rubrica.
-  **REGISTRO CHIAMATE** Visualizza l'elenco chiamate.
-  **DIGITA** Tastierino numerico.
-  **DISCONNETTI** Smartphone connesso.
-  **SETTING** Connessione automatica: on/off.
Risposta automatica: on/off.
Rubrica sincronizzata: sincronizzazione.

EN - PHONEBOOK SYNCHRONIZATION

-  Press for phonebook synchronization.
-  CALL LOG Displays the call list.
-  DIAL Numeric keypad.
-  DISCONNECT connected Smartphone
-  SETTING Automatic connection: on/off.
Automatic answer on/off.
Synchronized Phonebook : synchronization



IT - EFFETTUARE/RICEVERE UNA CHIAMATA

Digitare il numero telefonico e premere

Termina chiamata.

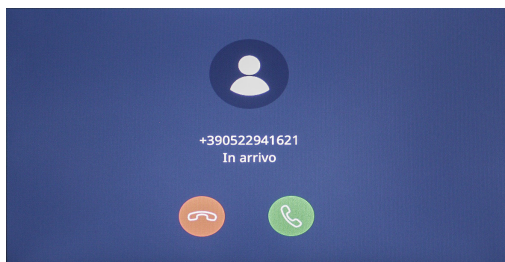
CONTATTO Chiamata dalla rubrica,

EN - MAKE / RECEIVING A CALL

Enter the phone number and press

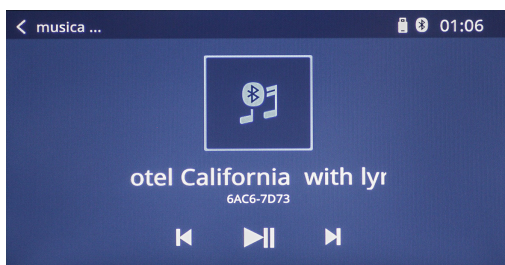
Stop calling.

CONTACT Call from the phonebook



IT - Sullo schermo compare il numero del chiamante o il nome indicato in rubrica. Premere l'icona per accettare e rispondere alla chiamata oppure per rifiutarla.

EN - The screen displays the caller's number or the name listed in the phone book. Press the icon to accept and answer the call or to reject it.



IT - Per accedere al menù A2DP selezionare l'icona dal menù principale.

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.

Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.

Traccia precedente o successiva.

Avvia o interrompe riproduzione.

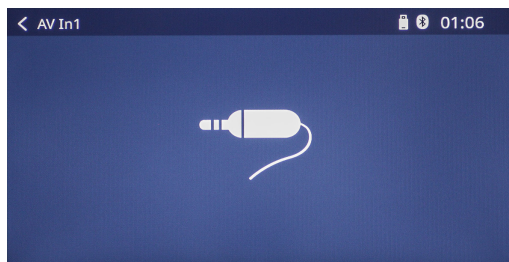
EN - To access the A2DP menu, select the icon from the main menu.

If the connected phone supports A2DP profile, you can listen to music tracks.

If your device supports AVRCP you can control your music directly from the touch screen.

Previous or next track.

Starts or stops the playback.



IT - INGRESSI AUX IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti audio esterna collegata all'ingresso AUX IN L/R. Premere l'icona AUX 1/2 corrispondente sul menù principale.

EN - AUX-IN INPUTS

The playback of two external audio sources connected to AUX IN L / R can be displayed.

Press the related AUX 1/2 icon on the main menu.



IT - RETROCAMERA

E' possibile collegare una retrocamera all'ingresso specifico CAMERA (posteriore).

Il VM013 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia. (Vedi pag. 5)

🏠 Torna al menù principale.

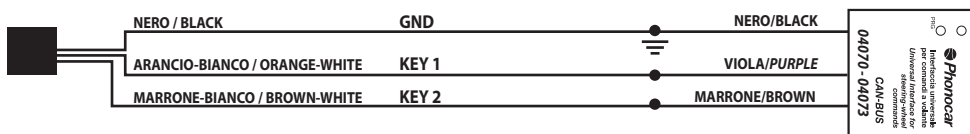
EN - REAR-CAMERA

You can connect a rear-camera on the specific CAMERA-input (on the back). The VM013 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights; in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear. (See pag. 5)

🏠 Go to the main menu.

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE DELL' INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE CONNECTING AND SYNCHRONIZING OF THE INTERFACE FOR STEERING-WHEEL CONTROLS

9



IT - SINCRONIZZAZIONE LINEA CAN-BUS Effettuare i collegamenti con le interfacce 04070 o 04073. Alimentando l'interfaccia il led lampeggerà con colore rosso, un programma ad auto apprendimento eseguirà in automatico la sincronizzazione e la selezione del corretto protocollo CAN-BUS per comandi al volante e servizi.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM057 / VM034. La selezione avverrà premendo 6 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 7 lampeggi verdi. Premere SEEK per memorizzare.

PROGRAMMAZIONE AUTORADIO Vedi pag. 17

RESET INTERFACCIA Senza togliere il circuito dall'alimentazione, premere il tasto PRG fino a quando led verde non si spegne. Il led lampeggerà di color Rosso per pochi secondi, poi diventerà colore verde in attesa della selezione del nuovo modello di radio.

EN - SYNCHRONIZING THE CAN-BUS-LINE Effect connections with interfaces 04070 or 04073. When Interface receives current-supply, LED will flash Red and a self-learning program will automatically start synchronizing the Steering-wheel and Services commands with the related correct CAN-BUS-protocol.

MEMORIZING CAR-RADIO PROFILE When synchronization has taken place, Led will flash Green. It will continue flashing until you select the radio-profile

Phonocar VM057 / VM034

Selection takes place by pressing 6times the key Volume+. Led will flash 7times Green. Press SEEK to memorize.

PROGRAMMING the CAR-RADIO page 17

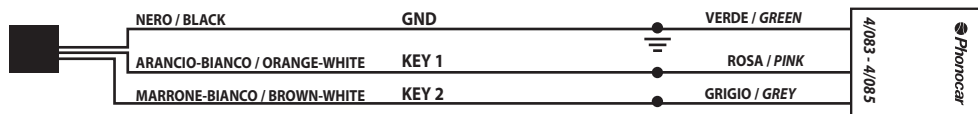
RESET INTERFACE Without separating the circuit from the current-supply, press PRG-key until the Green Led switches-off. LED will then flash for some seconds Red, then turn Green, until you select the model of the new car-radio.

IT - Le istruzioni delle interfacce sono presenti anche sul nostro sito WWW.PHONOCAR.IT area manuali.

EN - The Instructions-Manuals of our Interfaces are also available on our web-site WWW.PHONOCAR.IT Download-Manuals-Area.

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE DELL' INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE CONNECTING AND SYNCHRONIZING OF THE INTERFACE FOR STEERING-WHEEL CONTROLS

9



IT - Il VM013 è dotato di Comandi al Volante Resistivi. In caso di incompatibilità, utilizzare le interfacce 04083-04085. Per i collegamenti ai connettori originali dell'auto seguire gli schemi presenti sul manuale connessioni interfacce.

MEMORIZZAZIONE DEI TASTI SUL VOLANTE Effettuare i collegamenti. Memorizzare le funzioni dei comandi al volante seguendo il manuale delle interfacce.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM057 / VM034.

La selezione avverrà premendo 4 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 5 lampeggi verdi.

Premere SEEK per memorizzare.

PROGRAMMAZIONE AUTORADIO Vedi pag. 17

RESET INTERFACCIA Staccare il connettore dalla centralina e tenendo premuto il tasto PRG, reinserire il connettore. Il LED della centralina inizierà a lampeggiare lentamente poi velocemente a questo punto togliere la pressione dal tasto PRG. L'avvenuto RESET sarà confermato con un solo lampeggio di colore rosso del LED.

EN - The VM013 is fitted with Resistive Steering-wheel Commands. In case of incompatibility, use interfaces 04083 04085. To connect to the Original car-connectors, stick to the schemes shown on the Interface Connections-Manual.

MEMORIZING THE STEERING-WHEEL KEYS Effect the connections. Memorize the steering-wheel functions as stated on the Interface-Manual.

MEMORIZING THE CAR-RADIO PROFILE When synchronization has taken place, Led will flash Green. It will continue flashing until you select the radio-profile Phonocar VM057 / VM034.

Selection takes place by pressing 4times the key Volume+. Led will flash 5times Green. Press SEEK to memorize.

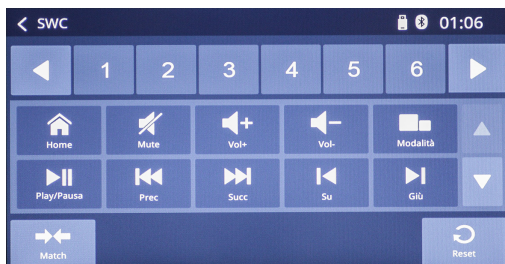
PROGRAMMING THE CAR-RADIO page 17

RESET INTERFACE Separate the connector from the central-unit. Keep PRG-key pressed and re-introduce the connector. LED of central-unit will start flashing slowly and then rapidly. At this point, lift finger from the PRG-key. RESET has successfully been carried out when LED flashes only one time Red.

IT - Le istruzioni delle interfacce sono presenti anche sul nostro sito WWW.PHONOCAR.IT area manuali.


EN - The Instructions-Manuals of our Interfaces are also available on our web-site WWW.PHONOCAR.IT Download-Manuals-Area.

PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING




IT - La programmazione è uguale sia per i comandi RESISTIVI, con o senza interfaccia, che con i comandi CAN-BUS.

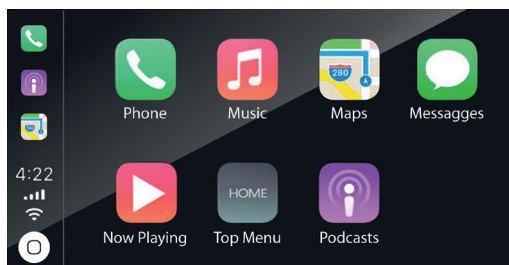
Premere l'icona **SWC** nel menù principale verranno visualizzati 15 tasti a cui dovranno essere abbinati le 15 funzioni che si vogliono gestire dai comandi al volante dell'auto. Premere i tasti numerici ed accoppiare ad ogni tasto la funzione che si vuole memorizzare.

Premere  per iniziare a memorizzare i comandi premendo i tasti sul volante. Al termine della programmazione premere conferma per memorizzare.

EN - Programming is the same for both controls RESISTIVE (with or without interfaces) and CAN-BUS

Press the SWC icon in the main menu . Then, 15 keys will be displayed which must be combined with the 15 functions that you want to manage from the controls on the steering wheel of the car. Press the numeric keys and pair each key with the function you want to memorize.

Press  to start storing the controls, by pressing the keys on the steering wheel. When programming is complete, press confirmation key to save.

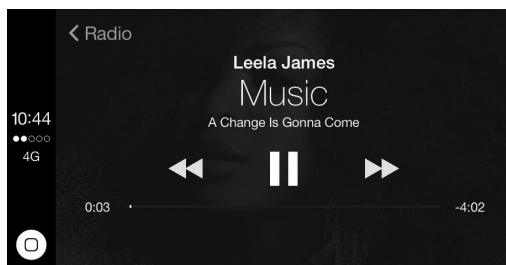


IT - Connessione wireless CarPlay:

1. Collegare il dongle WiFi USB alla porta USB posteriore dell'unità principale.
2. Attiva la funzione Bluetooth e WIFI sul tuo iPhone.
3. Accedi sorgente Bluetooth sull'unità principale e avvia la scansione del dispositivo per trovare il tuo iPhone. Dal tuo iPhone seleziona l'elenco dei dispositivi trovati, quindi il tuo iPhone mostrerà il codice di accoppiamento Bluetooth. Conferma e collega il tuo iPhone.
4. Dopo la connessione Bluetooth, mostrerà le informazioni di connessione CarPlay sul tuo iPhone. Premi Consenti e poi la schermata CarPlay apparirà automaticamente sull'unità principale.

EN - Wireless CarPlay connection steps:

1. Connect USB WiFi Dongle to rear USB port on head unit.
2. Turn on Bluetooth and WIFI on your iPhone.
3. Enter Bluetooth source on head unit and start device scanning to find your iPhone. Press your iPhone on found device list, and then your iPhone will show Bluetooth pairing code. Confirm and connect your iPhone.
4. After Bluetooth connection, it will show CarPlay connection information on your iPhone. Press Allow and then CarPlay screen will pop up on head unit automatically.

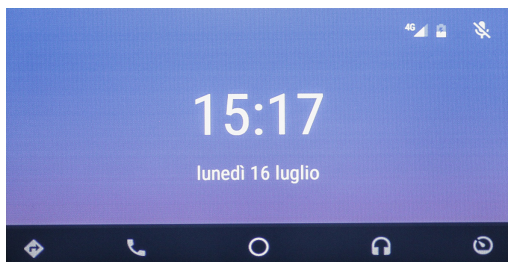


IT - Per uscire dalla funzione CARPLAY premere l'icona e confermare l'uscita "CAR HOME" o scollegare lo smartphone.

EN - To exit the CARPLAY function, press the icon VEHICLE and confirm the exit from the DRIVE MODE.

IT - ATTENZIONE: All'avvio della funzione APPLE CARE PLAY e EASYCONNECT verranno visualizzate solo le applicazioni compatibili. Le applicazioni non visualizzate sono da considerare non compatibili.

EN - WARNING: When APPLE CAR PLAY and EASYCONNECT is started, only compatible applications will be displayed. Applications that are not displayed are considered to be incompatible.

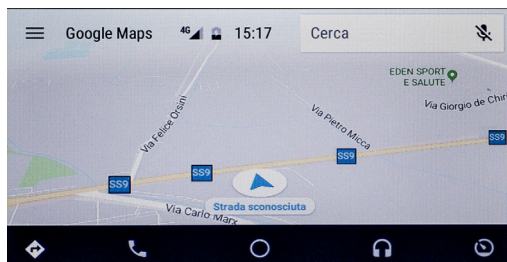



IT - La funzione AUTO è compatibile solo con smartphone con sistema operativo 4.2 o superiore.


- Selezionare sul telefono il menù FUNZIONI SVILUPPATORE (seguire le istruzioni del proprio telefono).
- Attivare la funzione DEBUG USB e collegare il telefono, con l'apposito cavo USB/Mini USB in dotazione al proprio telefono, all'ingresso USB del dispositivo (vedi punto ⑤ a pag. 6). Verrà automaticamente scaricata sul telefono l'applicazione AUTO.

EN - The AUTO function is only compatible with smartphones running 4.2 or later models.

- Select the menu DEVELOPER'S FUNCTIONS on the phone (follow the instructions of your phone)
- Enable the DEBUG USB function and connect your phone, using the supplied special USB / Mini USB cable to your phone, to the USB input of the device (see point ⑤ on page 6). The app AUTO will be automatically downloaded on your phone.



IT - Per uscire dalla funzione AUTO premere il tasto  e confermare l'uscita.

EN - To exit the AUTO function, press the button  and confirm the exit.

IT - ATTENZIONE: All'avvio della funzione APPLE CARE PLAY o AUTO verranno visualizzate solo le applicazioni compatibili. Le applicazioni non visualizzate sono da considerare non compatibili.

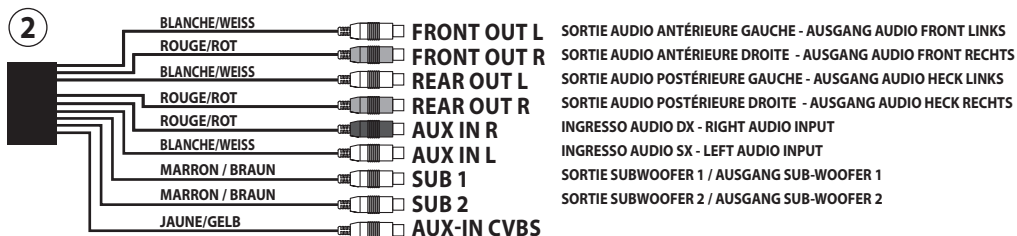
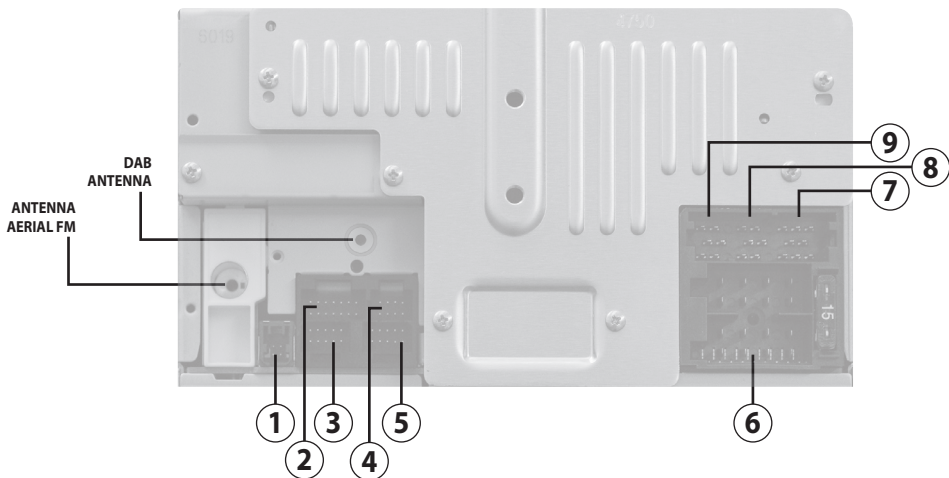
EN - WARNING: When APPLE CAR PLAY or AUTO is started, only compatible applications will be displayed. Applications that are not displayed are considered to be incompatible.

VM013

**FR
DE**

FR - Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM013 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **05146**.

DE - Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM013 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber 05146.



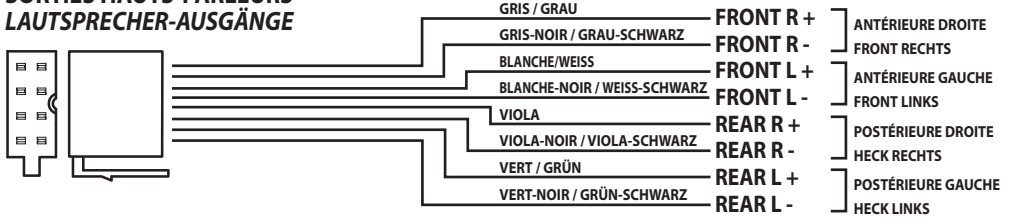
3 **PAS ACTIVÉ / NICHT AKTIVIERT**



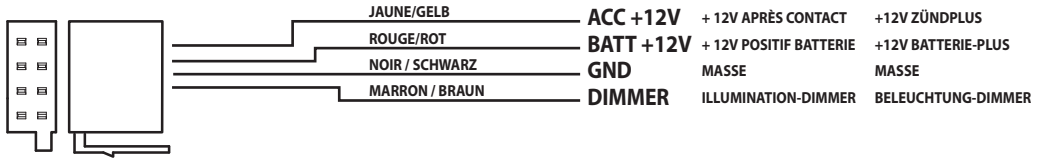
5 **PAS ACTIVÉ / NICHT AKTIVIERT**

6

**SORTIES HAUTS-PARLEURS
LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE**

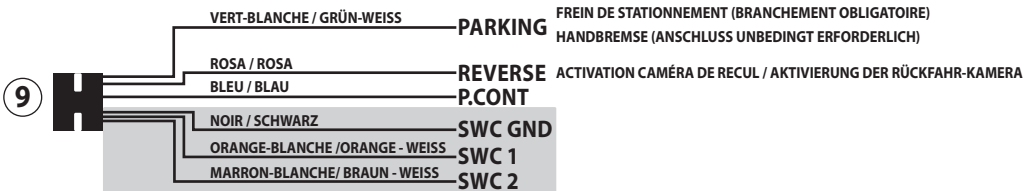


**ALIMENTATION
STROM-ZUFUHR**

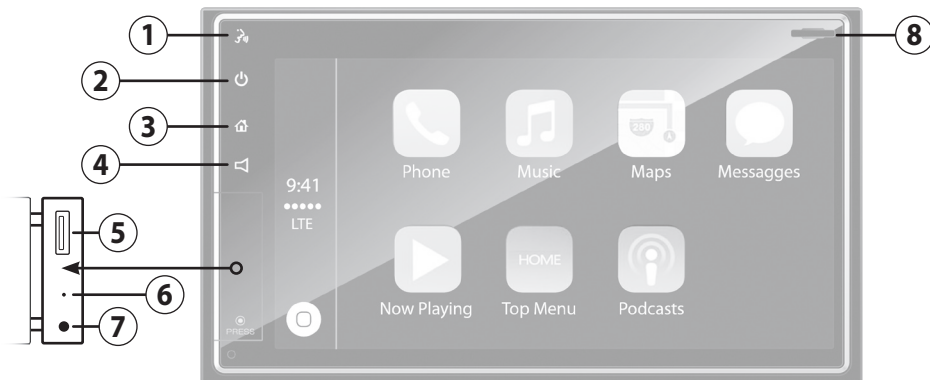


7 PAS ACTIVÉ / NICHT AKTIVIERT

8 **H** CAMERA IN VIDEO OUT



SIEHE SEITEN 31-32
VOIR PAG. 31-32

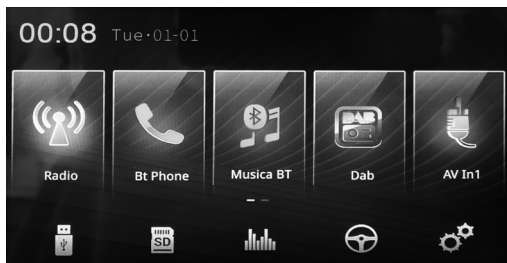


FR - Toutes les touches sont tactiles

1. Commandes vocales (Siri iOS - Google voice)
2. Allumage / Extinction - Mute
3. Menu principal
4. Volume
5. USB - ANDROID AUTO
6. Reset
7. AUX-IN
8. Slot micro SD Card multimediale

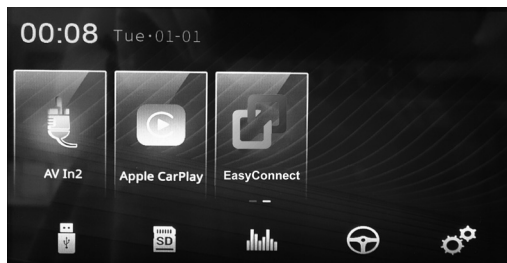
DE - Alle Tasten sind berührungs

1. Sprachbefehle (Siri iOS - Google voice)
2. Ein - Aus - Mute
3. Haupt-Menü
4. Lautstärke
5. USB - ANDROID AUTO
6. Reset
7. AUX-IN
8. Multimedia-microSD-Kartensteckplatz



FR - À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît. Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

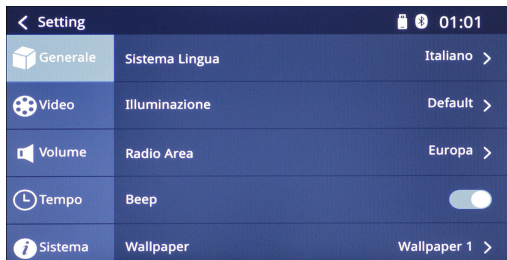
DE - Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ. Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.



REGLAGES • EINSTELLUNGEN

FR - Appuyer l'icône sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Video, Volume, Temps, Système.

DE - Auf dem Hauptmenü, die Ikone wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Lautstärke, Zeit, System.



FR - GÉNÉRAL

SYSTÈME LANGUE Sélectionner la langue.

ÉCLAIRAGE Règle la couleur des touches LED (blanc-rouge).

ZONE RADIO Sélectionne la région radio.

BEEP Son des touches. Active / Désactive.

WALLPAPER règle l'image du fond d'écran.

LOC. Active / Désactive la fonction locale.

DE - ALLGEMEIN

LANGUAGE SYSTEM Wählt die Sprache aus.

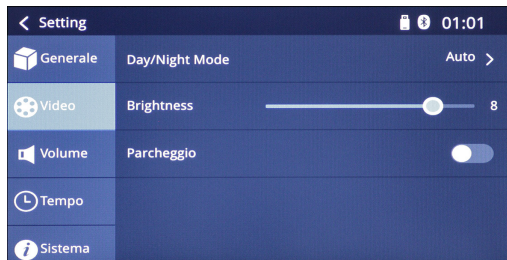
HELLIGKEIT Stellt die LED-Tastenfarbe ein (Weiß-Rot).

RADIO AREA Wählt die Radio-Region aus.

BEEP Tasten-Ton. Aktivieren / Deaktivieren.

WALLPAPER Legt das Hintergrundbild fest.

LOC. Lokale Funktion aktivieren / deaktivieren.



FR - VIDÉO

DAY/NIGHT MODE Règle l'éclairage automatique. Mode Jour / Mode Nuit.

LUMINOSITÉ Règle la luminosité de l'écran.

PARKING Active / désactive la reproduction des vidéos en mouvement

Avertissement : l'usage de cette fonction est discipliné par les lois du Pays d'utilisation.

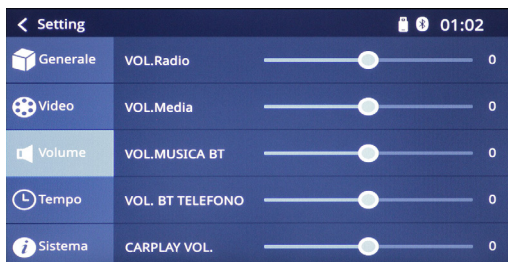
DE - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Stellt die automatische Beleuchtung ein. Tag-Modus / Nacht-Modus.

HELLIGKEIT Stellt die Helligkeit des Bildschirms ein.

PARKING Schaltet die Videowiedergabe ein / aus, wenn Sie sich bewegen.

Warnung: Die Verwendung dieser Funktion unterliegt den Gesetzen des Landes, in dem sie verwendet wird.

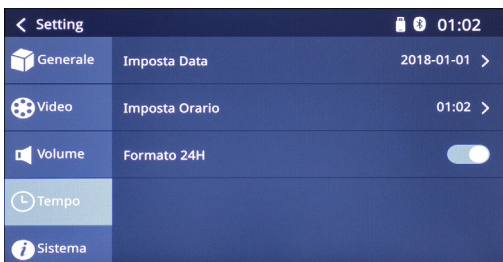


FR - VOLUME Règle le volume de :
 RADIO - MULTIMÉDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION -
 CARPLAY - CARPLAY - AUTO

EQ Pour accéder à l'égaliseur.

DE - VOLUME Stellt die Lautstärke von:
 RADIO - MULTIMÉDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION -
 CARPLAY - CARPLAY - AUTO ein

EQ Zugang zum Equalizer.



FR - HEURE Réglage de la date, de l'heure et du
 format (AM-PM - 24H).

DE - TIME Datum, Uhrzeit und Format einstellen
 (AM-PM - 24H).

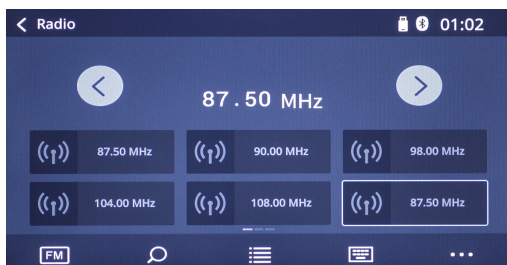


FR - SYSTEM Informations sur le logiciel et du système.
**ATTENTION: Toutes les fonctions de mise à jour sont
 liées à la société de production et ne sont donc pas
 activées.**










RESET D'USINE Ramène le système à ses réglages
 d'origine (**Attention, voir page 3**).

DE - SYSTEM Software und Systeminformationen.
**WARNING: Alle Update-Funktionen sind von der,
 dafür zuständigen, Gesellschaft abhängig und
 daher nicht aktiviert.**










LOAD FACTORY Setzt das System auf seine ursprüngli-
 chen Einstellungen zurück (**Warnung, siehe Seite 3**).

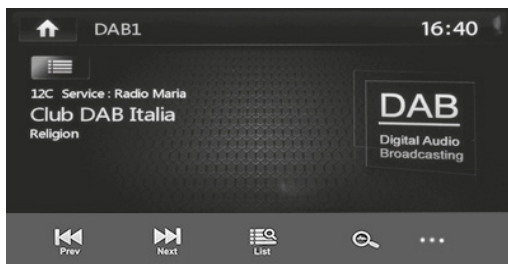


FR - FONCTIONS RADIO AM/FM

-  Retour au menu principal.
-  Liste des fréquences radio mémorisées.
-  Retour à la lecture radio.
-  Sélectionne FM / AM.
-  Recherche manuelle, revient
-  Recherche manuelle, avance
-  Balayage et mémorisation automatique émetteurs principaux
- 89.90** Indique la fréquence d'écoute
-  Sélecteur de fréquence manuel
- ...** Passez au deuxième menu des paramètres radio
- TA** Allumage / Extinction
- AF** Allumage / Extinction
- PTY** Sélectionne le programme radio
-  Revenez au menu principal des paramètres de la radio.


DE - RADIO-FUNKTIONEN AM/FM

-  Zurück zum Hauptmenü.
-  Liste gespeicherten Radiofrequenzen.
-  Zurück zur Radio-Wiedergabe.
-  FM / AM auswählen
-  Manuelle Sendersuche, zurück.
-  Manuelle Sendersuche, weiter.
-  Scannen und automatische Einspeicherung Wichtigste Sender
- 89,90** Zeigt den Frequenzbereich an.
-  Manueller Frequenzwähler
- ...** Gehe zum zweiten Radio-Einstellungsmenü
- TA** Ein - Aus
- AF** Ein - Aus
- PTY** Wählt das Radioprogramm aus.
-  Zurück zum Hauptmenü der Radioeinstellungen.



FR - FONCTIONS RADIO DAB +


 Afficher la liste des services DAB + disponibles.

 Menu principal
Affichage informations radio.


01:30 Heure du système

... Passer au deuxième menu

 Recherche manuelle

 Recherche automatique des stations avec mémorisation automatique.

DE - RADIO DAB+ FUNKTIONEN


 Anzeige der Liste der verfügbaren DAB+ Service.

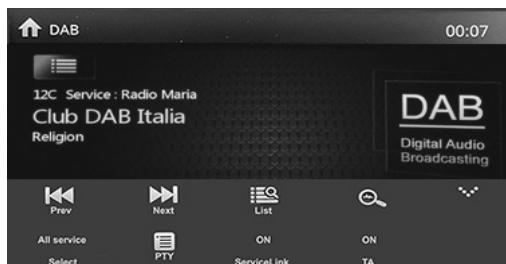
 Hauptmenü
Anzeige der Radioinformationen.

01:30 Uhrzeit des Systems.

... Übergang zum zweiten Menü.


 Manuelles Laden.

 Automatische Stationssuche mit automatischer Speicherung.



FR - FONCTIONS RADIO DAB +

ON Activer / Désactiver le lien DAB

 Recherchez des stations par type de programme.

TA Activer / désactiver les informations sur le trafic.

SERVICE LINK Désactiver la connexion au service DAB +

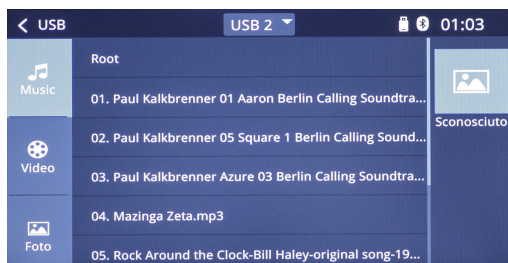
DE - RADIO DAB+ FUNKTIONEN

ON Aktivieren / Deaktivieren der DAB-Verbindung

 Sender nach Programmtyp suchen.


TA Verkehrsinformationen aktivieren / deaktivieren.

SERVICE LINK Deaktivieren Sie die DAB + -Dienstverbindung



FR - FONCTIONS USB


Une fois le support USB inséré, le contenu sera affiché sur l'écran. Si des chansons sont déjà présentes, la reproduction de la musique démarre automatiquement. Sélectionner le type de fichier à reproduire moyennant l'icône correspondante.

 MUSIQUE

 VIDEO

 IMAGES

 USB1/USB2

 Retour au menu principal.

DE - USB - FUNKTIONEN

Durch die Eingabe der USB wird der Inhalt auf dem Bildschirm gezeigt. Wenn Musikstücke zur Verfügung stehen, wird die Wiedergabe automatisch gestartet. Wählen Sie den Dateityp aus, die Sie spielen möchten, über das zugehörige Symbol.

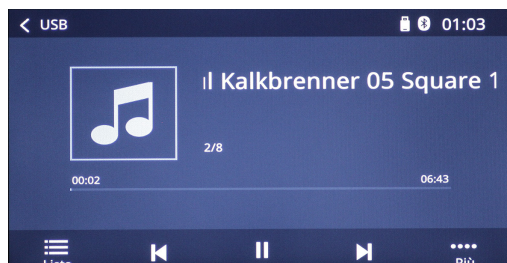
 MUSIK

 VIDEO

 BILDER

 USB1/USB2

 Zurück zum Hauptmenü.





FR - FONCTIONS USB - Lecture musique

 Retour à la liste des fichiers audio.

 Trace précédente ou suivante.


 Lance la lecture ou les pauses.

 Répète une trace ou un dossier.

 Lecture casuelle.

 EQ Egaliseur.

 Deuxième page-écran

 Retour au menu principal.


DE - USB - FUNKTIONEN - Wiedergabe von Musik


 Zurück zur Audio-Dateien Liste.

 Vorherige oder nächste Musik.


 Wiedergabe starten oder stoppen.

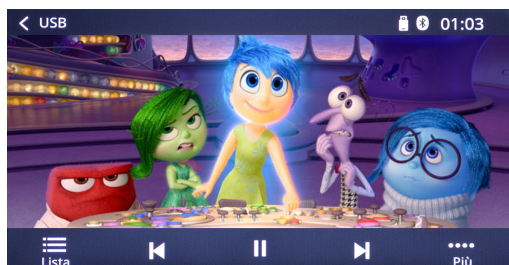
 Ein Musikstück oder einen Ordner öffnen.

 Zufallswiedergabe.








 EQ Equalizer.

 Zweiter Bildschirm

 Zurück zum Hauptmenü.








**FR - FONCTIONS USB - Lecture vidéo**

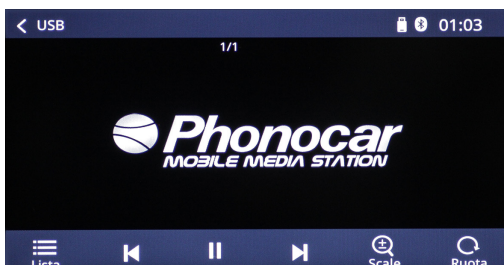
Toucher l'écran pendant la lecture pour ouvrir le menu vidéo.

-  Retour à la liste des fichiers vidéo.
-  Piste précédente ou suivante.
-  Démarre la lecture ou les pauses.
-  Répète une piste ou un dossier.
-  Lecture casuelle.
-  EQ Egaliseur.
-  Retour au menu principal.








DE - USB - FUNKTIONEN Video-Wiedergabe

Während der Wiedergabe berühren Sie den Bildschirm, um das Video-Menü zu öffnen.

-  Zurück zu den Videodateien.
-  Vorheriges oder nächstes Musikstück.
-  Wiedergabe starten oder stoppen.
-  Wiederholen eines Musikstücks oder eines Ordners.
-  Zufallswiedergabe.
-  EQ Equalizer.
-  Kehrt zum Hauptmenü zurück.








**FR - FONCTIONS USB - Lecture image**

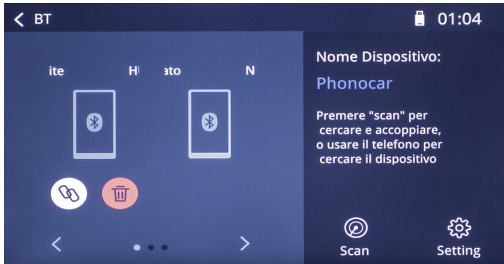
Toucher l'écran lorsque l'image est en cours de lecture pour ouvrir le menu vidéo.

-  Agrandit l'image (Zoom)
-  Trace précédente ou suivante.
-  Lance la lecture.
-  Arrête la lecture.
-  Rotation image.
-  Retourne à la liste des fichiers image.
-  Retour au menu principal.

DE - USB - FUNKTIONEN - Bildwiedergabe

Wenn das Bild angezeigt wird, berühren Sie den Bildschirm, um das Video-Menü zu öffnen.


-  Maximieren Sie das Bild (Zoom)
-  Vorheriges oder nächstes Musikstück.
-  Wiedergabe starten.
-  Wiedergabe stoppen.
-  Das Bild drehen.
-  Kehrt zur Liste der Bilddateien zurück.
-  Torna al menù principale.



FR - PARAMÉTRAGE PAR TÉLÉPHONE

- Activer la fonction Bluetooth sur votre téléphone et rechercher de nouveaux appareils.
- Une fois le paramétrage effectué, sélectionner VM013. Le nom du téléphone sera affiché sur l'appareil.(CONNECTION AUTOMATIQUE ACTIVE voir p. 25).


PARAMÉTRAGE DU VM013

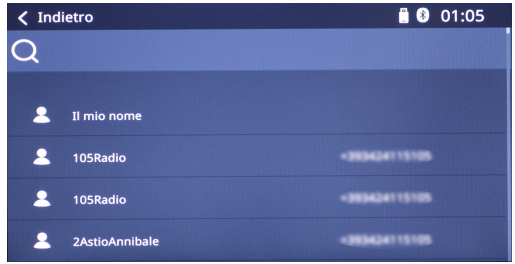
Appuyer sur l'icône  Recherche, sélectionner votre téléphone lorsqu' il est détecté. Accepter le paramétrage à partir du téléphone mobile.

DE - VERBINDUNG DURCH HANDY







- Die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Handy aktivieren und nach neuen Geräten suchen.
- Sobald die Verbindung hergestellt wird, VM013 auswählen. Der Name des Telefons wird auf dem Bildschirm angezeigt. (AKTIVIERTE AUTOMATISCHE VERBINDUNG AKTIVIERT s.25 sehen).

VERBINDUNG VOM VM013






Drücken Sie  auf das Suchsymbol und wählen Sie Ihr Telefon aus, sobald dieses erkannt wird. Bestätigen Sie die Verbindung aus dem Mobiltelefon.

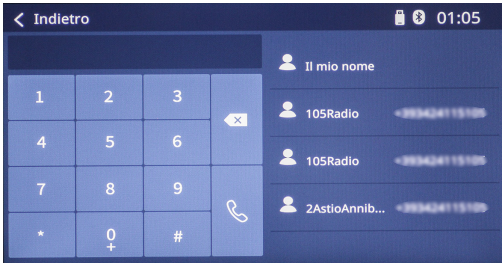


FR - SYNCHRONISATION DU RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE

-  Appuyez sur  pour synchroniser le répertoire.
-  LISTE DES APPELS Affiche la liste des appels.
-  COMPOSER Clavier numérique.
-  DÉCONNECTER Smartphone connecté
-  CONFIGURATION Connexion automatique : on/off.
Réponse automatique on/off
Répertoire synchronisé:
synchronisation

DE - TELEFONBUCHSYNCHRONISATION

-  Drücken zur Synchronisation des Telefonbuchs.
-  **ANRUFLISTE** Zeigt die Anrufliste an.
-  **WÄHLEN** Numerische Tastatur.
-  **TRENNEN** angeschlossenes Smartphone
-  **EINSTELLUNG** Automatische Verbindung: ein/aus.
Automatische Antwort ein/aus.
Synchronisiertes Telefonbuch:
Synchronisation



FR - EFFECTUER / RECEVOIR UN APPEL

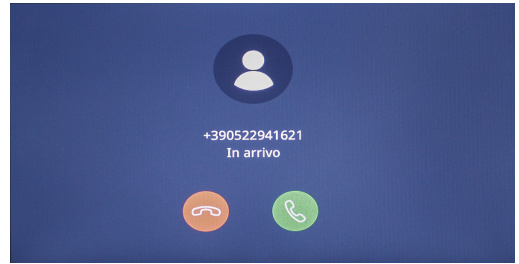
Taper le numéro de téléphone et appuyer sur Terminer l'appel.

CONTACT Appeler à partir du répertoire .

DE - TELEFON-ANRUF TÄTIGEN ODER EMPFANGEN

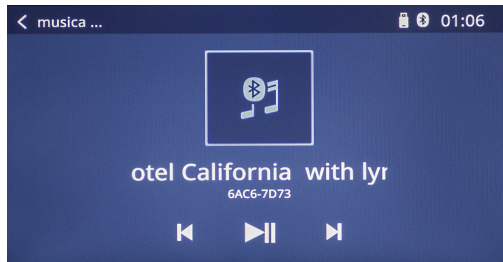
Telefonnummer eingeben und drücken Telefonanruf anhalten

KONTAKT Aus Telefonbuch anrufen .



FR - L'écran affiche le numéro de l'appelant ou le nom figurant dans le répertoire. Appuyer sur l'icône pour accepter et répondre à l'appel ou appuyer sur pour le rejeter.

DE - Der Bildschirm zeigt entweder die Nummer des Anrufers oder den im Telefonbuch angegebenen Namen. Das Symbol drücken um den Anruf entgegenzunehmen. Das Symbol drücken um den Anruf abzulehnen.



FR - Pour accéder au menu A2DP, sélectionnez l'icône dans le menu principal.

Si le téléphone connecté supporte le profil A2DP, il est possible d'écouter de la musique.

Si votre appareil prend supporte AVRCP, vous pouvez contrôler votre musique directement à partir de l'écran tactile.

Trace précédente ou suivante.

Lance ou arrête la lecture.

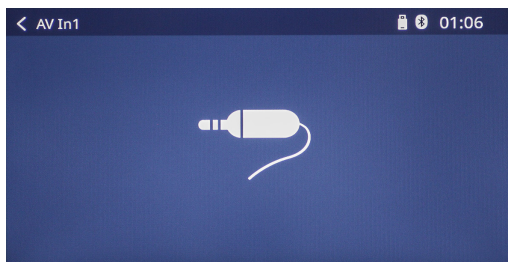
DE - Um das A2DP-Menü aufzurufen, wählen Sie das Symbol aus dem Hauptmenü.

Wenn das angeschlossene Telefon, A2DP-Profil unterstützt, können Musikstücke gehört werden.

Wenn Ihr Gerät, AVRCP unterstützt, kann die Musik direkt vom Touch screen bedient werden.

Vorheriges oder nächstes Musikstück.

Wiedergabe wird gestartet oder angehalten.

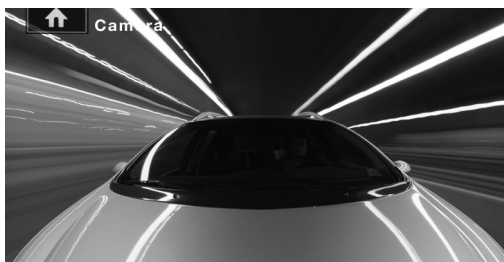


FR - ENTRÉES AUX IN

La reproduction d'une source externe branchée à l'entrée AUX IN L / R peut être visible. Appuyer sur l'icône AUX correspondante, dans le menu principal.

DE - AUX-IN-Eingänge

Die Wiedergabe einer externen Audioquelle, die an AUX IN L / R angeschlossen ist, kann angezeigt werden. Die entsprechende AUX-Ikone im Hauptmenü drücken.



FR - CAMERA DE RECOL

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure). Le VM013 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 21)

🏠 Retourne au menu principal.

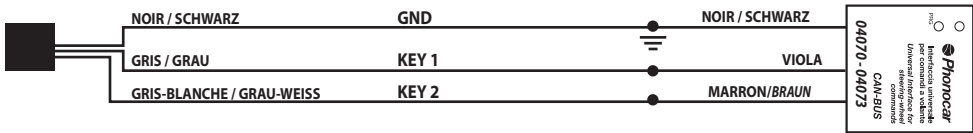
DE - RÜCKFAHR-KAMERA

Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig). Der VM013 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 21).

🏠 Zurück zum Hauptmenü.

CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANTE ANSCHLUSS u. SYNCHRONISIERUNG der LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

9



FR - SYNCHRONISATION LIGNE CAN-BUS Faire les branchements avec les interfaces 04070 ou 04073. En Alimentant l'interface, le led clignotera avec la couleur rouge, un programme d'auto apprentissage fera automatiquement la synchronisation et la sélection du correct protocole CAN-BUS pour les commandes au volant et services.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonocar VM034-VM057.

La sélection se fera en appuyant 6 fois la touche Volume+ et le Led fera 7 clignotements verts. Appuyer SEEK pour mémoriser.

PROGRAMMATION AUTORADIO Voir pag. 33

RESET INTERFACE Sans enlever le circuit d'alimentation, appuyer la touche PRG jusqu'à l'extinction du led vert. Le led clignotera avec la couleur Rouge pour quelques secondes, et ensuite deviendra de couleur verte en attente de la sélection du nouveau modèle de radio.

DE - CAN-BUS-SYNCHRONISIERUNG Anschlüsse mit der Interface 04070 oder 04073 herstellen. Interface an den Strom anschließen, so dass das Led ROT blinken wird. Ein selbst-lernendes Programm wird nun die Synchronisierung und Wahl des CAN-BUS-Protokolls (für Lenkradsteuerungen und Betriebsfunktionen) automatisch vornehmen.

EINSPICHERUNG DES AUTORADIO-PROFILS.

Sobald die Synchronisierung beendet ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, und hört erst dann auf, wenn man das Autoradio-Profil VM034-VM057 gewählt hat. Dazu muss man 6 Mal die Taste Volume+ drücken, worauf das Led 7 Mal GRÜN blinkt. SEEK drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen.

AUTORADIO-PROGRAMMIERUNG auf Seite 33

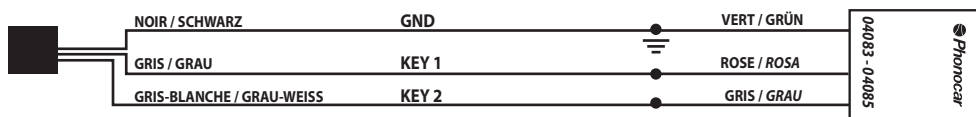
INTERFACE-RESET Ohne den Kreislauf vom Strom zu trennen, PRG so lange gedrückt halten, bis das GRÜNE Led erlischt. Nun wird das Led, für ein paar Sekunden, ROT blinken, dann auf GRÜN schalten, bis man das neue Autoradio-Modell wählt.

FR - Les instruction des interfaces sont aussi présentes dans notre site Internet www.phonocar.it zone Notices d'utilisation.

DE - Die Anweisungen der Interface sind auch auf unserer Home-Page www.phonocar.de erhältlich (Info-Sektor-zum Herunterladen-Betriebsanleitungen).

CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANTE ANSCHLUSS U. SYNCHRONISIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

9



FR - Le VM013 est intégré des commandes au volant Résistives. En cas d'incompatibilité, utiliser les interfaces 04083 - 04085. Pour les branchements aux connecteurs originaux de la voiture, suivre les schémas présents sur les instructions de connexion des interfaces.

MEMORISATION DES TOUCHES SUR LE VOLANT Faire les branchements. Mémoriser les fonctions des commandes au volant en suivant la notice des interfaces.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonocar VM034-VM057. La sélection se fera en appuyant 4 fois la touche Volume+ et le Led fera 5 clignotements verts.

Appuyer SEEK pour mémoriser.

PROGRAMMATION AUTORADIO Voir pag. 33

RESET INTERFACE Enlever le connecteur du boîtier et faire pression sur la touche PRG, réinsérer le connecteur. Le LED du boîtier commencera à clignoter lentement et ensuite rapidement; à ce point, enlever la pression sur la touche PRG. Le RESET effectué est confirmé par un clignotement de couleur rouge du LED.

DE - Der VM013 verfügt über Widerstands-Lenkrad-Steuerungen. Falls nicht kompatibel, Interface-Modelle 04083 - 04085 verwenden. Die Anschlüsse an die Original-Stecker des Wagens, bitte lt. Schema der Interface-Betriebsanleitung/Connections durchführen.

EINSPEICHERUNG DER LENKRAD-TASTEN Anschlüsse herstellen. Die Lenkrad-Steuerungsfunktionen lt. Interface-Betriebsanleitung einspeichern.

EINSPEICHERUN DES AUTORADIO-PROFILS Sobald die Synchronisierung abgeschlossen ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, so lange, bis das Autoradio-Profil VM034-VM057 eingegeben wird. Dies bewirkt man durch 4 Mal Drücken auf Volume+. Das Led blinkt danach 5 Mal GRÜN.

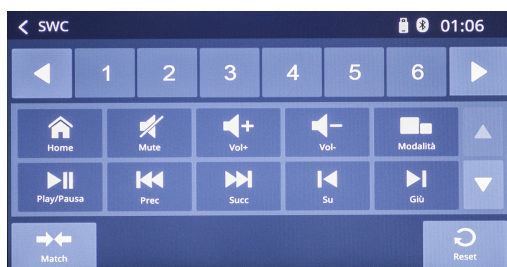
SEEK drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen.

AUTORADIO-PROGRAMMIERUNG auf Seite 33

INTERFACE-RESET Stecker aus der Zentral-Einheit herausziehen. Dann PRG-Taste drücken und Stecker wieder einstecken. Das LED der Zentral-Einheit beginnt nun, langsam zu blinken und dann schneller. An dieser Stelle angelangt, die PRG-Taste loslassen. Bei erfolgtem RESET blinkt das LED nur 1 Mal ROT.

FR - Les instruction des interfaces sont aussi présentes dans notre site Internet www.phonocar.it zone Notices d'utilisation.

DE - Die Anweisungen der Interface sind auch auf unserer Home-Page www.phonocar.de erhältlich (Info-Sektor-zum Herunterladen-Betriebsanleitungen).



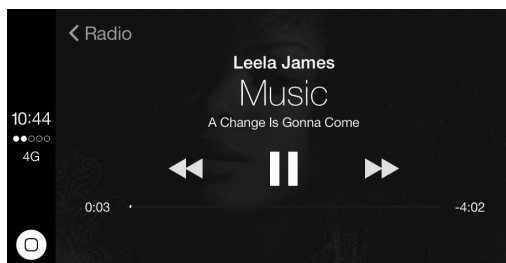
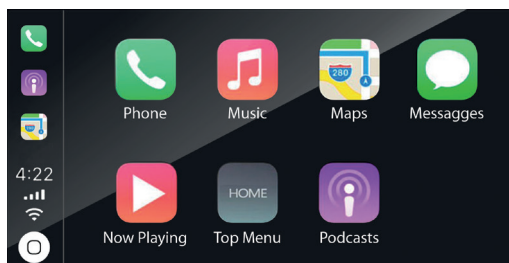
FR - La programmation est la même, soit pour les commandes RESISTIVES (avec ou sans interface), que pour les commandes CAN-BUS.

Appuyez sur l'icône **SWC** dans le menu principal, 15 touches apparaîtront, à celles-ci, il faudra associer les 15 fonctions que vous voulez gérer à partir des commandes au volant de la voiture. Appuyez sur les touches numériques et associez à chaque touche la fonction que vous voulez mémoriser.

Appuyez sur pour commencer à mémoriser les commandes en appuyant sur les touches du volant. Lorsque la programmation est terminée, appuyez sur la touche de confirmation pour sauvegarder.

DE - Die Programmierung ist für beide Lenkradsteuerungen, egal ob RESISTIVE - mit oder ohne Interfaces - oder mit CAN-BUS.

Drücken Sie das **SWC**-Symbol im Hauptmenü. Dann werden 15 Tasten angezeigt, die mit den 15 Funktionen kombiniert werden müssen, die Sie über die Steuerungen am Lenkrad des Fahrzeugs steuern möchten. Drücken Sie die numerischen Tasten und verbinden Sie jede Taste mit der Funktion, die Sie speichern möchten. Drücken Sie um mit dem Speichern der Steuerungen zu beginnen, indem Sie die Tasten am Lenkrad drücken. Wenn die Programmierung abgeschlossen ist, drücken Sie zum Speichern die Bestätigungstaste.



FR - Étapes de la connexion sans fil CarPlay:

1. Connectez la clé USB WiFi au port USB arrière sur l'unité principale.
2. Activez Bluetooth et WIFI sur votre iPhone.
3. Entrez la source Bluetooth sur l'unité principale et démarrez analyse de l'appareil pour trouver votre iPhone. presse votre iPhone sur la liste des appareils trouvés, puis votre iPhone affichera le jumelage Bluetooth code. Confirmez et connectez votre iPhone.
4. Après la connexion Bluetooth, il montrera Informations de connexion CarPlay sur votre iPhone. Appuyez sur Appuyez sur Autoriser, puis l'écran CarPlay apparaîtra.

DE - Wireless CarPlay Verbindungsschritte:

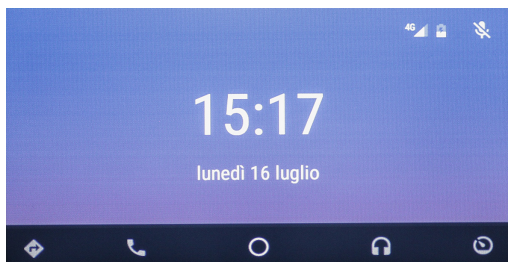
1. Verbinden Sie den USB WiFi Dongle am rückwertigen/hinteren USB-Port.
2. Schalten Sie WiFi und Bluetooth auf Ihrem iPhone EIN.
3. Gehen Sie in die Bluetooth Quelle Ihres Car-Infotainer und suchen Sie das iPhone. Wählen Sie Ihr iPhone aus der Suchergebnisliste und verbinden Sie es. Es erfolgt eine Bluetooth kopplungsanfrage. Bestätigen Sie diese.
4. Nach erfolgreicher Bluetooth Verbindung wir eine CarPlay Verbindung auf dem iPhone Bildschirm angezeigt. Bestätigen Sie die Anfrage und erlauben den Zugriff damit CarPlay auf dem Car-Infotainer angezeigt wird.

FR - Pour quitter la fonction CARPLAY, appuyer sur le l'icône VEHICLÉ et confirmer la sortie du DRIVE MODE.

DE - Um die Carplay Funktion zu verlassen, die Ikone VEHICLÉ und das Verlassen des DRIVE MODUS bestätigen.

FR - ATTENTION: Lorsque APPLE CAR PLAY ou AUTO est démarrée, seulement les applications compatibles seront affichées. Les applications qui ne sont pas affichées sont considérées incompatibles.

DE - WARNUNG: Wenn APPLE CAR PLAY oder AUTO gestartet wird, werden nur kompatible Anwendungen angezeigt. Anwendungen, die nicht angezeigt werden, gelten als inkompatibel.



FR - La fonction LINK est uniquement compatible avec les smartphones fonctionnant sous 4.2 ou sur des modèles supérieurs.

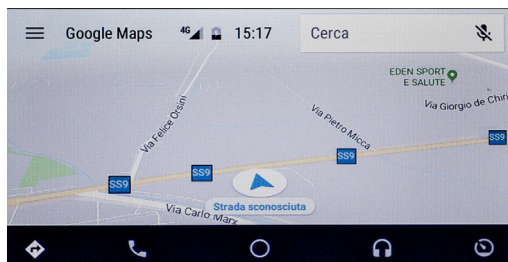
- Sélectionner sur le téléphone le menu FONCTIONS DU DÉVELOPPEUR (suivre les instructions de votre téléphone).


- Activer la fonction DEBUG USB et connecter votre téléphone, en utilisant le câble USB Mini/USB fourni avec votre téléphone, à l'entrée carplay USB de l'appareil (voir point à la page 6). L' Application LINK sera automatiquement téléchargée sur votre téléphone


DE - Die LINK-Funktion ist nur mit Smartphones mit 4.2 oder mit deren Folgemodellen kompatibel.

- Das Menü Funktionen des Entwicklers auf dem Telefon auswählen (die Anweisungen Ihres Telefons befolgen)

- DEBUG - USB Funktion aktivieren und Ihr Telefon, durch das mitgelieferte USB / Mini - USB-Kabel zum Carplay USB-Eingang des Gerätes verbinden (siehe Punkt auf Seite 6). Die App LINK wird automatisch auf Ihrem Telefon heruntergeladen.



FR - Pour quitter la fonction, appuyer sur le bouton  carplay et confirmer de quitter le DRIVE MODUS.

DE - Um die Carplay-Funktion zu verlassen, die Taste  drücken und aus dem DRIVE MODE bestätigen.

FR - ATTENTION: Lorsque APPLE CAR PLAY ou AUTO est démarrée, seulement les applications compatibles seront affichées. Les applications qui ne sont pas affichées sont considérées incompatibles.

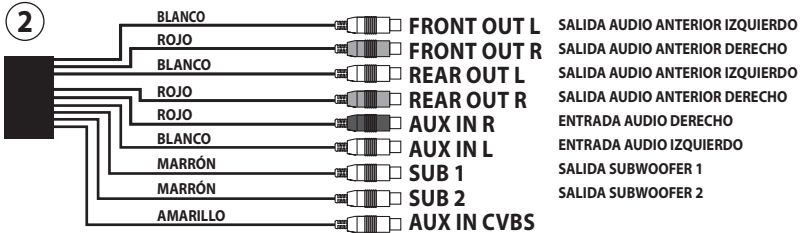
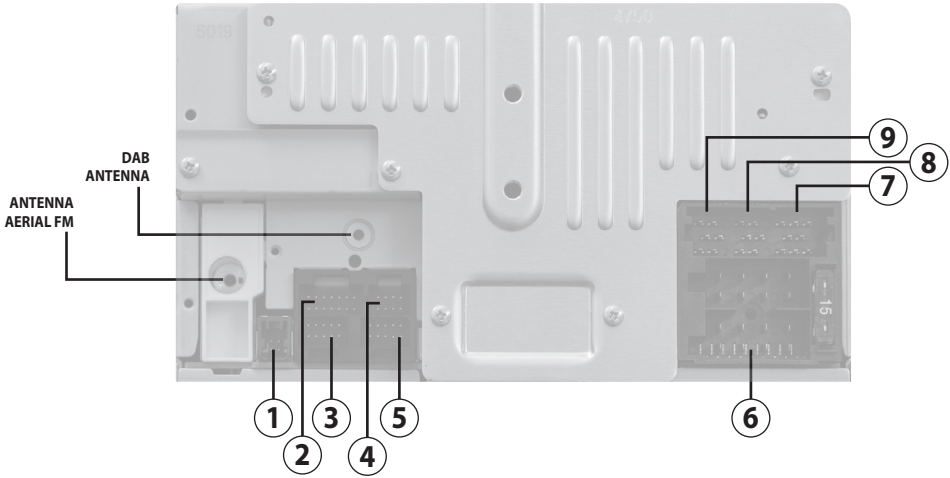
DE - WARNUNG: Wenn APPLE CAR PLAY oder AUTO gestartet wird, werden nur kompatible Anwendungen angezeigt. Anwendungen, die nicht angezeigt werden, gelten als inkompatibel.

VM013

ES

ES - En algunos coches durante el arranque del motor el VM013 podría apagarse y después encenderse nuevamente.

Para evitar esta molestia conectar el temporizador de encendido art. 05146. (se vende a parte)



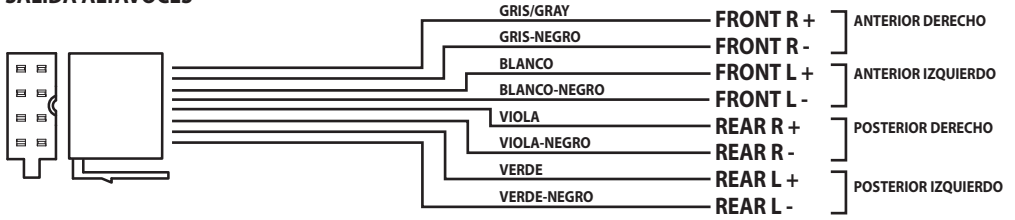
3 **NO HABILITADO**



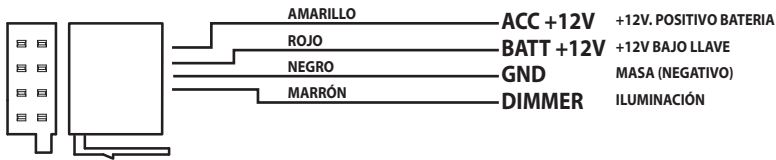
5 **NO HABILITADO**

6

SALIDA ALTAVOCES

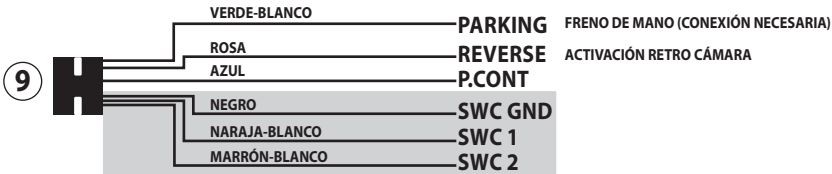


ALIMENTACIÓN

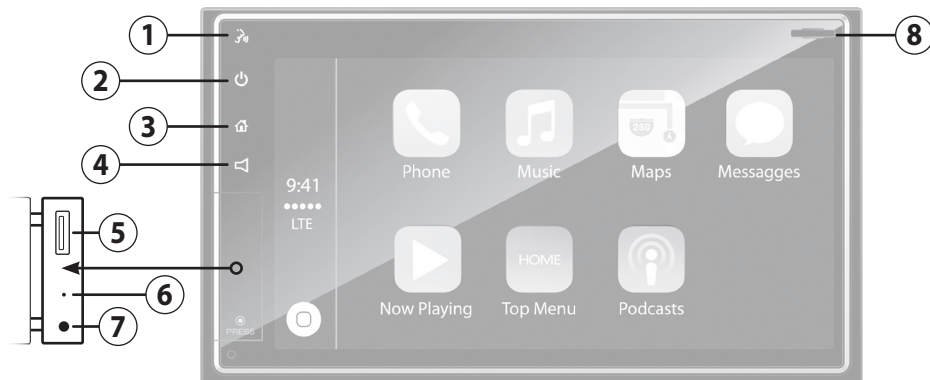


7 NO HABILITADO

8 **H** CAMERA IN VIDEO OUT

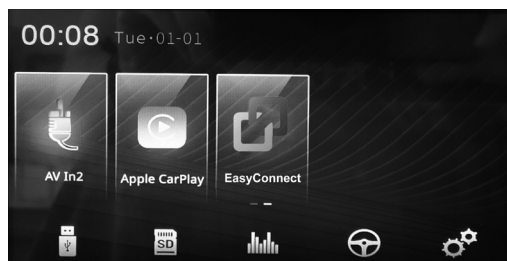
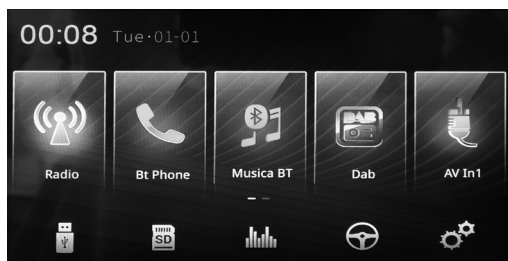


ver pág. 45




ES - Todas las teclas son táctiles.

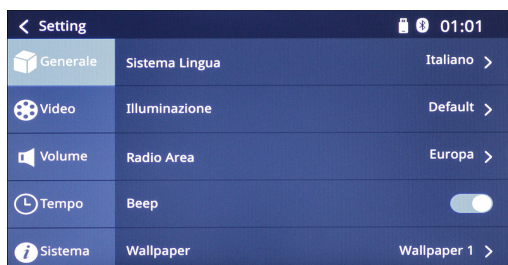
1. Comandos de voz (Siri iOS - Google voice)
2. Encendido/ Apagado - Mute
3. Menú principal
4. Volumen
5. USB - ANDROID AUTO
6. Reset
7. AUX-IN
8. Ranura micro SD multimedia



ES - Al encender la radio aparece en la pantalla el menú principal. Mediante los iconos que aparecen seleccionar la fuente o la función deseada.

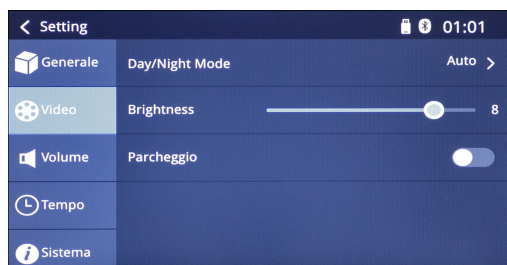
AJUSTES

 **ES** - Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Volume, Tiempo, Sistema.



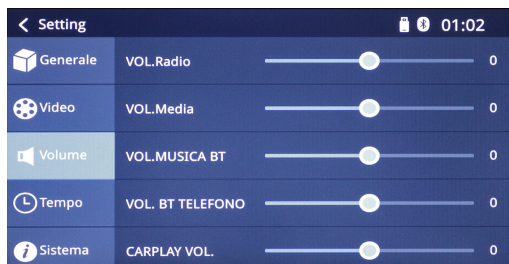
ES - GENERAL

- SISTEMA LENGUA** Seleccionar lengua.
- ILUMINACIÓN** Ajusta el color del teclado LED (Blanco-Rojo).
- RADIO AREA** Seleccionar la región que pertenece.
- BEEP** Sonido teclado. Activa / Desactiva.
- WALLPAPER** Ajuste de la imagen de fondo.
- LOC.** Activa / Desactiva la función local.



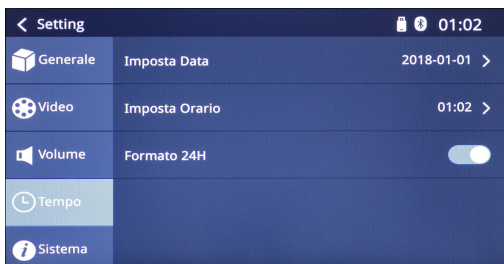
ES - VIDEO

- DAY/NIGHT MODE** Configura la iluminación automática Modo día / Modo noche.
- BRIGHTNESS** Configura el brillo de la pantalla.
- PARKING** Activa / Desactiva la visión de los video con el coche en movimiento. Atención la utilización de esta función está regulada por la vigente ley de cada país.



ES - VOLUMEN Ajusta el volumen de: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSACION - CARPLAY AUTO

EQ Accede al ecualizador.



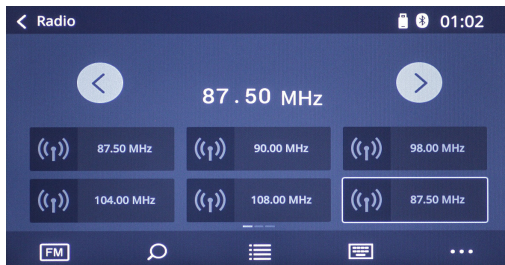
ES - FECHA / HORA Configura fecha, horario y formato (AM-PM - 24H)



ES - SISTEMA Información sobre el software del sistema.

ATENCION: Todas las funciones de update están vinculadas directamente con la empresa matriz, por tal motivo no son funciones habilitadas.

VALORES DE FABRICA El dispositivo restablece los ajustes iniciales de fábrica (atención ver pag.3).



ES - FUNCIONES RADIO

- Vuelve al menú principal.
- Lista frecuencias radio memorizadas
- Selecciona FM/AM.
- Búsqueda manual emisoras atrás.
- Búsqueda manual emisoras adelante
- Escansión y memorización automática Emisoras principales

- Selector manual de la frecuencia.
- Segunda pantalla de configuración de radio.
- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Selecciona el programa de radio.
- Vuelve al menú principal de configuración de radio.

89,90 Indica la frecuencia en escucha.

FUNCIONES RADIO DAB+

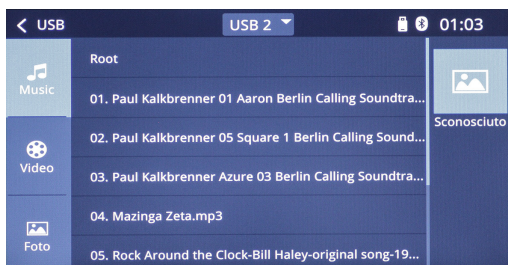


ES - FUNCIONES RADIO DAB+

- Visualizar el listado de los servicios DAB+ disponibles.
- Menú principal
- Visualización información radio.
- 01:30** Horario del sistema.
- Ir al segundo menú.
- Búsqueda manual.
- Búsqueda automática de las emisoras con almacenamiento automático.

ES - FUNCIONES RADIO DAB+

- ON** Habilitar / deshabilitar el enlace DAB
- Buscar estaciones por tipo de programa.
- TA** Activar / desactivar información de tráfico.
- SERVICE LINK** Deshabilitar conexión de servicio DAB +



ES - FUNCIONES USB

Después de introducir un soporte USB será visualizado el contenido en la pantalla. En presencia de pistas musicales la reproducción iniciará automáticamente. Selecciona el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono.

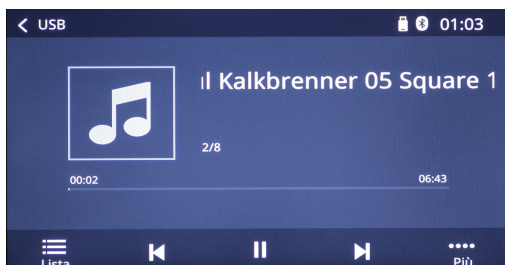
MUSICA

VIDEO

IMAGENES

USB1 USB2

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción música

☰ Vuelve a la lista de archivo video

⏮ Pista precedente o siguiente.

▶ || Inicia la reproducción o activa la pausa.

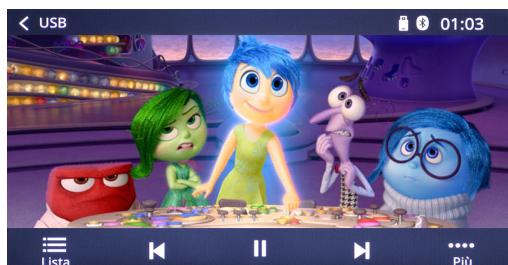
🔄 Repetir una canción o una carpeta.

🎲 Reproducción casual.

📊 EQ Ecuadorador.

⋮ Segunda pantalla.

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción video

Tocar la pantalla durante la reproducción para abrir el menú video.

☰ Vuelve al listado de archivos de video.

⏮ Pista precedente o siguiente.

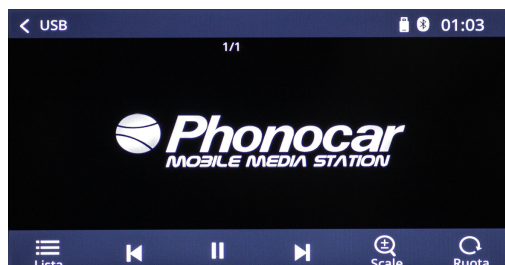
▶ || Inicia reproducción o mete en pausa.

🔄 Repetir una canción, pista o carpeta.

🎲 Reproducción casual.

📊 EQ Ecuadorador.

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción imagen

Tocar la pantalla cuando la imagen este en reproducción para abrir el menú video.

🔍 Aumenta la imagen (Zoom)

⏮ Pista precedente o siguiente.

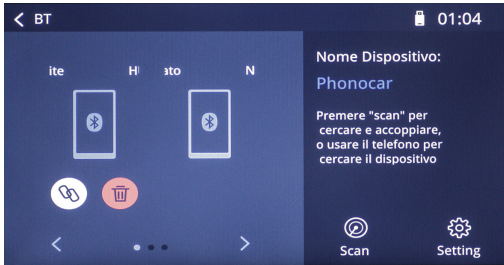
▶ Inicia reproducción.

|| Para la imagen en reproducción

🔄 Gira la imagen.

☰ Vuelve a la lista archivo imagen.

< Vuelve al menú principal.

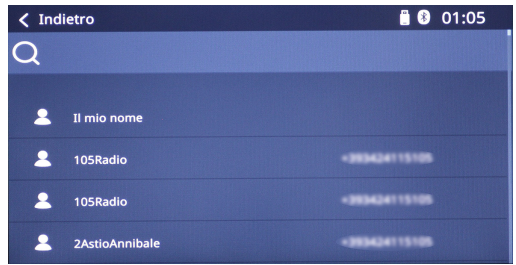


ES - EMPAREJAMIENTO DESDE EL TELEFONO

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar nuevos dispositivos.
- Seleccionar VM013 y una vez realizado el emparejamiento, en el dispositivo, aparecerá el nombre del teléfono. (CONEXIÓN AUTOMÁTICA ACTIVA ver pág. 41).

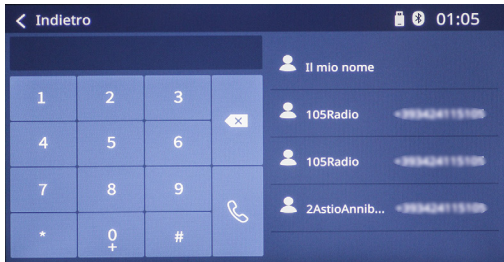
EMPAREJAR DESDE EL VM013

Pulsar el icono Búsqueda, seleccionar el propio teléfono móvil cuando viene detectado. Aceptar el emparejamiento desde el móvil.



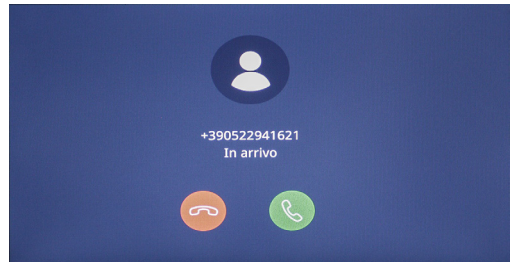
ES - SINCRONIZACIÓN AGENDA

- Pulsar para sincronizar los Contactos.
- REGISTRO LLAMADAS** Visualiza la lista de llamadas.
- DIGITA** Teclado numérico.
- DESCONECTAR** Smartphone conectado.
- AJUSTES** Conexión automática: on/off.
Contestación automática: on/off.
Agenda sincronizada: sincronización.

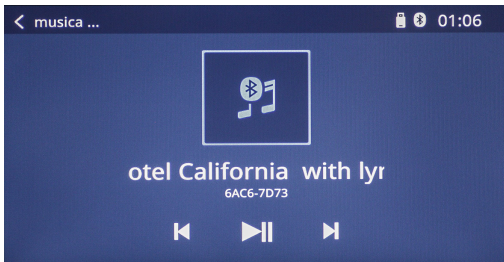


ES - EFECTUAR /RECIBIR UNA LLAMADA

- Digitar el número telefónico y pulsar .
- Terminar llamada
- **CONTACTO** Llamar desde la lista de contactos .

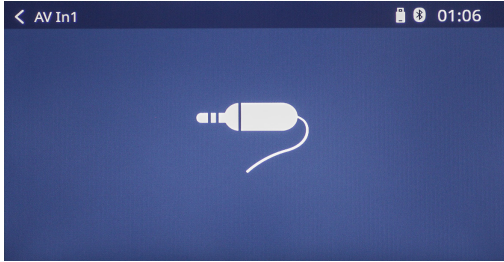


ES - En la pantalla aparece el número de quien llama o el nombre indicado en la lista de contactos. Pulsar el icono para aceptar y responder a la llamada o bien para rechazarla.



ES - Para acceder al menú A2DP seleccionar el icono desde el menú principal.

- En el caso de que el teléfono conectado es compatible con el perfil A2DP es posible escuchar las pistas musicales. Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar las pistas musicales directamente desde la pantalla táctil
- Pista precedente o siguiente.
- Inicia o interrumpe reproducción.



ES - ENTRADAS AUX IN

Es posible visualizar la reproducción de una fuente audio exterior conectada a la entrada AUX IN L/R. Pulsar el icono AUX correspondiente en el menú principal.

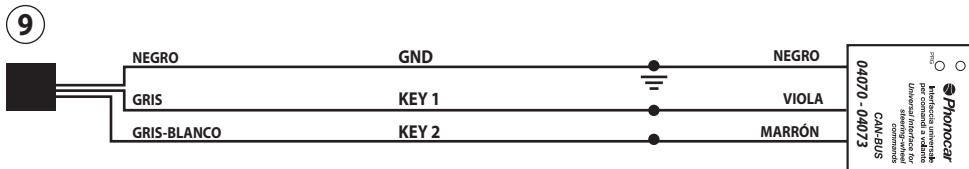


ES - RETRO-CAMARA

Este aparato dispone de una entrada para retro-cámara que se encuentra en la parte trasera della radio (CAMERA). Después de haber instalado la retro-cámara tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la parte trasera del coche en el momento que se introduce la marcha atrás. (Ver conexiones pág.37);

🏠 Vuelve al menú principal.

CONEXIONES Y SINCRONIZACIÓN INTERFAZ MANDOS DE VOLANTE



SINCRONIZACIÓN LINEA CAN-BUS Efectuar las conexiones con los interfaces 04070 o 04073. Alimentando el interfaz el Led parpadeará de color rojo, a continuación mediante un programa de auto-aprendizaje el interfaz realizará en automático la sincronización y la selección del correcto protocolo CAN-BUS para los mandos de volante y servicios.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez sincronizado, el Led parpadeará de color verde y continuará a parpadear hasta cuando no se seleccione el perfil del autoradio Phonocar VM034-VM057

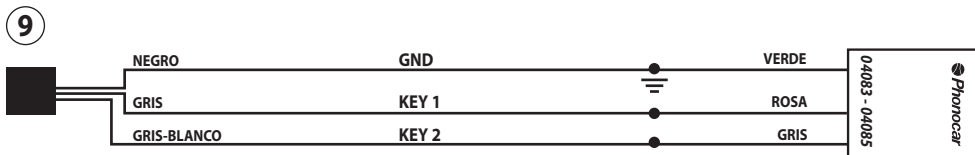
La selección se realizará presionando 6 veces la tecla Volumen+, a continuación el Led ejecutará 7 parpadeos y una pausa. A continuación presionar SEEK + para memorizar y cerrar la programación.

PROGRAMACIÓN AUTORADIO Ver pág. 46

RESET INTERFAZ Sin quitar la alimentación al interfaz, presionar la tecla PRG hasta cuando el Led verde se apague. A continuación soltar el pulsador PRG. El Led parpadeará de color Rojo durante pocos segundos y a continuación se pondrá de color verde a la espera de memorizar el perfil del autorradio.

RESISTIVE PROTOCOL

CONEXIONES Y SINCRONIZACIÓN INTERFAZ MANDOS DE VOLANTE



El VM013 está dotado de la función para controlar los mandos de volante Resistivos. En el caso de incompatibilidad, utilizar los interfaces 4/083 - 4/085. Para las conexiones a los conectores originales de los coches hacer referencia a los esquemas presentes en el manual de instalación del 04083.

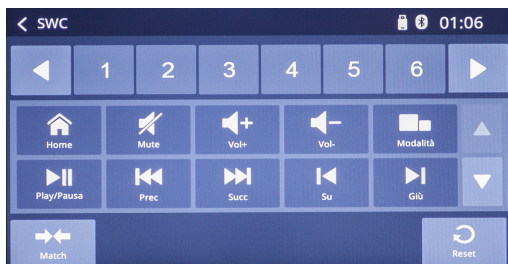
MEMORIZACIÓN DE LAS TECLAS DEL VOLANTE Efectuar las conexiones. Memorizar las funciones de los mandos del volante tal como se especifica en el manual de los interfaces.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez realizada la sincronización, el Led parpadeará de color verde y seguirá parpadeando hasta cuando no se seleccione el perfil autoradio Phonocar VM034-VM057. Para seleccionar el perfil correcto pulsar 4 veces la tecla Volumen+ en el volante, a continuación el Led verde parpadeará 5 veces seguido de una pausa. Pulsar la tecla SEEK + para memorizar.

PROGRAMACIÓN AUTORADIO Ver pág. 46

RESET INTERFAZ Con el cuadro encendido, desconectar el conector de alimentación de la centralita teniendo presionado la tecla PRG del interfaz. Re-introducir el conector de alimentación en la centralita. El LED de la centralita iniciará a parpadear lentamente y a continuación más rápidamente, a este punto soltar la tecla PRG. Si el RESET ha sido realizado correctamente el Led realizará un único destello de color Rojo.

Las instrucciones de los interfaces se pueden encontrar en la Web de Phonocar:
WWW.PHONOCAR.ES área manuales.

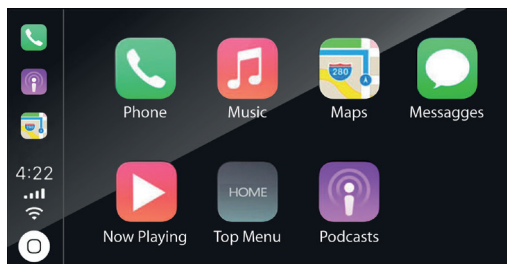


ES - PROGRAMACIÓN

La programación de los mandos en la VM013 es igual para el sistema RESISTIVO con o sin interfaz que con interfaz CAN BUS.

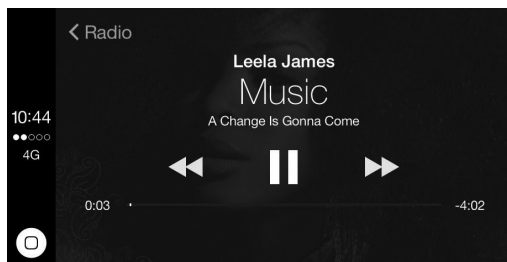
Pulsar el icono **SWC** en el menú principal a continuación serán visualizadas 15 teclas a la cual deberán ser combinadas con las 15 funciones de los mandos de volante del coche que se desean utilizar. Presionar las teclas numéricas y acoplar a cada tecla la función de los mandos de volante que se desean memorizar.

Pulsar para iniciar a memorizar los mandos presionando las teclas de los mandos en el volante. Una vez terminada la programación confirmar para memorizar.

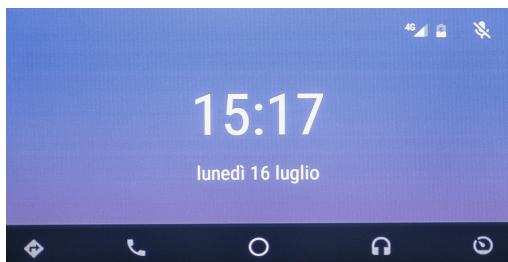


ES - Pasos de conexión inalámbrica CarPlay:

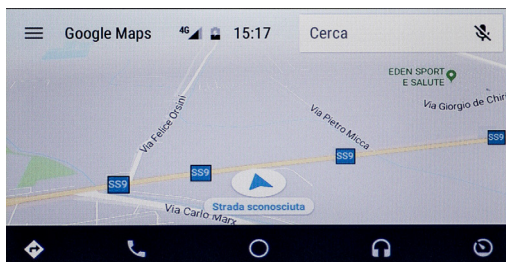
1. Conecte el USB WiFi Dongle al puerto USB trasero de la unidad.
2. Enciende Bluetooth y WIFI en tu iPhone.
3. Ingrese la fuente Bluetooth en la unidad principal e inicie el escaneo del dispositivo para encontrar su iPhone. Presione su iPhone en la lista de dispositivos encontrados, y luego su iPhone mostrará el código de emparejamiento de Bluetooth. Confirma y conecta tu iPhone.
4. Después de la conexión Bluetooth, mostrará la información de conexión de CarPlay en su iPhone. Presione Permitir y luego la pantalla CarPlay aparecerá en la unidad principal automáticamente.



ES - Para salir de la función CARPLAY pulsar el icono VEHICLE y confirmar la salida desde DRIVE MODE.



- ES** - La función AUTO es compatible solo con Smartphone con sistema operativo 4.2 o superior.
- Seleccionar en el menú del teléfono FUNCIÓN DESARROLLADOR (seguir las instrucciones del propio teléfono).
 - Activar la función DEBUG USB y conectar el teléfono, con el cable específico USB/Mini USB en dotación al propio teléfono (Ver punto ⑤ a pág. 6), a la entrada USB CARPLAY del dispositivo será descargada automáticamente la aplicación LINK en el teléfono



ES - Para salir de la función AUTO pulsar la tecla  y confirmar la salida.

ES - ATENCIÓN: Cuando se inicia la función **APPLE CAR PLAY** o **AUTO** serán visualizadas solo las aplicaciones compatibles. Las aplicaciones que no se visualizan hay que considerarlas incompatibles.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

IT

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN
- Senza meccanica
- Interfaccia grafica dinamica
- Risoluzione
- Tasti frontali a sfioramento
- Sistema colore
- Funzioni visibili su schermo
- 1 porta USB posteriore
- 1 porta USB anteriore
- Equalizzatore
- Sintonizzatore Radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Sintonizzatore Radio DAB+**
- Memorizzazione dell'ultima posizione
- Vivavoce Bluetooth (Supporto iOS 11.3, A2DP, Gestione Rubrica)
- Funzionalità CarPlay e Auto
- Comandi Volante Resistivi Integrati
- Predisposizione Comandi Al Volante CAN-BUS
- 4+1 Uscite audio Pre-Amplificate
- 1 Ingresso retrocamera con attivazione automatica
- Livelli subwoofer e filtro regolabili

FR

- Écran tactile 6,75 » TFT/LCD WIDE
- Sans mécanique
- Interface graphique dynamique
- Résolution
- Touches tactiles frontales
- Système couleur
- Fonctions visibles à l'écran
- 1 port USB arrière
- 1 port USB avant
- Égaliseur
- Tuner radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Tuner Radio DAB +**
- Mémorisation de la dernière position
- Mains libres Bluetooth (Compatible avec iOS 11.3, A2DP, Gestion répertoire)
- Fonction CarPlay et Auto
- Commandes au volant résistives intégrées
- Predisposition commandes au volant CAN-BUS
- 4+1 Sorties audio Pré-amplifiées
- 1 Entrée retro caméra avec activation automatique
- Niveaux caisson de base et filtre réglables

EN

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN
- Deckless
- Dynamic graphic interface
- Resolution 800x480 pixel
- Soft front keys
- Colour System NTSC/PAL
- On Screen Display functions (OSD)
- 1 Rear USB port
- 1 Front USB port
- Equalizer
- FM-AM-RDS-EON PLL Tuner
- **DAB+ Tuner**
- Last position memory function
- Handsfree (iOS 11.3, A2DP support, A2DP, Phonebook Download)
- CarPlay and Auto functions
- Resistive Steering Wheel Command Built In
- Steering Wheel Command ready
- 4.1 Channels Line-Out
- 1 Rearcamera input with automatic attivation
- Adjustable subwoofer and filter level

TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

DE

- Ohne Mechanik
- Dynamische Grafikschnittstelle
- Auflösung
- Berührungsempfindliche Tasten auf der Front
- Farbsystem
- Funktionen am Bildschirm sichtbar
- 1 USB-Port auf der Rückseite
- 1 USB-Port auf der Vorderseite
- Equalizer
- Radio-Tuner FM-AM-RDS-EON PLL
- **Radio-tuner DAB+**
- Speicherung der letzten Position
- Bluetooth-Freisprechanlage (Unterstützung iOS 11.3, A2DP, Verzeichnisverwaltung)
- CarPlay- und Auto-Funktion
- Im Lenkrad integrierter Steuerelemente
- Vorbereitung für CAN-BUS-Steuerungen am Lenkrad
- 4+1 vorverstärkte Audioausgänge
- 1 Eingang Rückfahrkamera mit automatischer Aktivierung
- Einstellbare Subwoofer- und Filterebenen

ES

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE PANTALLA TÁCTIL
- Sin mecánica
- Interfaz gráfica dinámica
- Resolución
- Teclado frontal táctil
- Sistema de color
- Funciones visibles en pantalla
- 1 puerto USB trasero
- 1 puerto USB delantero
- Ecuador
- Sintonizador Radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Sintonizador Radio DAB+**
- Memorización de la última posición
- Manos libres Bluetooth (Soporte iOS 11.3, A2DP, Administración de contactos)
- Función CarPlay y Auto
- Mandos de volante resistivos integrados
- Predisposición mandos al volante CAN-BUS
- 4+1 Salidas de audio pre-amplificadas
- 1 Entrada retro-cámara con activación automática
- Niveles ajustables de subwoofer y filtro

E4 10R05-01-4109-00

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EMC direttive 2004/108/EC
DECLARATION OF CONFORMITY to the directives EMC 2004/108/EC

IT Phonocar dichiara che il VM013 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2004/108/EC.

EN Phonocar declares that this unit VM013 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2004/108/EC.

FR Phonocar déclare que l'appareil VM013 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/EC.

D Phonocar erklärt, dass dieser VM013 in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2004/108/EC.

E Phonocar declara que el VM013 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2004/108/EC.



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si ricorda che le pile/accumulatori devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it

This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions.

The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage www.phonocar.it

PHONOCAR S.p.a.

Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 • www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it